Guide de l'enseignant 1ère Année des Ecoles Bilingue

EXPRESSION ORALE SEQUENCE DIDACTIQUE DISCIPLINAIRE

Vente et reproduction interdites

BURKINA FASO

Ministère de l'Education nationale, de l'Alphabétisation et de la Promotion des Langues nationales

Enfants du Monde

LECTURE ET ECRITURE
SEQUENCE DIDACTIQUE DISCIPLINAIRE



« M ba Noaag ne m ba Wobgo » / « La poule et l'éléphant »

Guide de l'enseignant

1ère Année des Ecoles Bilingues

Vente et reproduction interdites

Edition : 2023

BURKINA FASO
Unité - Progrès - Justice

Ministère de l'Éducation Nationale de l'Alphabétisation et de la Promotion des Langues Nationales

Avec l'appui technique et financier de l'ONG « Enfants du Monde »

LECTURE ET ECRITURE
SEQUENCE DIDACTIQUE DISCIPLINAIRE
Conte bilingue : « M ba Noaag ne m ba Wobgo » / « La poule et l'éléphant »
Guide de l'enseignant

1ère Année des Ecoles Bilingues

Programme d'Appui aux Ecoles Bilingues
PAEB

Rédacteurs :
KOUTOU Youssouf, IEPENF
OUEDRAOGO Benjamin, IEPENF
TALL Idrissa, Formateur, expert en Langues et communication

Maquette et mise en page : SANKARA Pindéba Marc
Illustrateurs : OUEDRAOGO Joseph

Supervision :

Direction Générale de l'Accès à l'Éducation formelle générale ;

Direction Générale de la Qualité de l'Education formelle

Partenaire : ONG « Enfants du Monde »

ISBN:
Tous droits réservés

© Ministère de l'Éducation nationale, de l'Alphabétisation
et de la Promotion des Langues nationales

PRÉFACE

L'on a coutume de dire que l'éducation est la clé de tout développement. Conscient de cette réalité, le gouvernement du Burkina Faso à travers le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Alphabétisation et de la Promotion des Langues nationales (MENAPLN) déploie sans cesse d'énormes moyens pour assurer une éducation de qualité aux jeunes générations.

Dans cette optique, le MENAPLN met en œuvre des programmes qui visent à assurer un système éducatif pertinent en phase avec les besoins économiques et socioéconomiques du pays. L'atteinte de l'objectif visé nécessite la mise à disposition de matériels didactiques et pédagogiques au profit des enseignants et élèves. Le présent guide, destiné aux enseignants, a été élaboré pour accompagner le processus d'enseignement-apprentissage dans les écoles bilingues.

C'est le lieu pour moi d'adresser mes vifs remerciements à l'ONG Enfants du Monde pour son accompagnement technique et financier ainsi qu'à l'ensemble des acteurs pour leurs multiples contributions, toute chose ayant permis de réaliser ledit guide. Celui-ci constitue un outil d'aide à la planification de l'intervention pédagogique et c'est avec fierté que nous le mettons à la disposition des enseignants à qui nous souhaitons un bon usage.

Ministre de l'Éducation Nationale de l'Alphabétisation
et de la Promotion des Langues Nationales

Joseph André OUEDRAOGO
Chévalier de l'odre national

AVANT-PROPOS

Le Ministère de l'**É**ducation nationale, de l'Alphabétisation et de la Promotion des Langues nationales (MENAPLN) s'est inscrit dans une dynamique de recherche d'une éducation de qualité, en adéquation avec les aspirations des apprenant-e-s. Cette volonté de rendre notre système éducatif plus performant et plus pertinent s'est traduite dans la loi n° 013-2007 portant loi d'orientation de l'éducation stipule en son article 10 que le français et les langues nationales sont des langues d'enseignement et d'évaluation au Burkina Faso. Dans ce sens, l'expérimentation de nombreuses innovations éducatives prenant en compte les langues nationales a été encouragée pour servir d'alternatives à l'école classique jugée inadaptée, inefficace et coûteuse par les Assises nationales sur l'éducation. Cela a favorisé l'expérimentation et la généralisation progressive de l'éducation bilingue pour laquelle des matériels didactiques ont été conçus dans le cadre de la mise en œuvre du programme d'appui aux écoles bilingues du MENAPLN. La relecture desdits documents a permis de les conformer aux fondements de la réforme curriculaire d'une part et à la philosophie, aux principes de l'approche pédagogique qui en découle d'autre part.
Le présent guide d'enseignement des langues consacré à la mise en œuvre de la séquence didactique (SD) « la poule et l'éléphant » en classe de 1e année des écoles bilingues a été relu dans cet esprit. Il est construit selon les principes et la démarche d'enseignement-apprentissage de l'approche pédagogique intégratrice (API) qui a pour fondement le socioconstructivisme impliquant de fait le paradigme de l'apprentissage. Cette théorie favorise la construction des connaissances par les apprenant-e-s en interaction avec d'autres acteurs et l'environnement. En application du principe de l'éclectisme didactique de l'API, il est proposé entre autres des situations d'intégration en vue d'initier les apprenant-e-s à la résolution de problèmes complexes. Ce document renferme les intrants indispensables pour un enseignement/apprentissage efficace. Il est destiné à faciliter le travail de l'enseignant en lui indiquant les contenus à enseigner, les objectifs poursuivis par chaque séance et les démarches méthodologiques illustrées par des exemples de fiches pédagogiques.
Le guide de mise en œuvre de la Séquence Didactique (SD) « la poule et l'éléphant » comporte deux grandes parties : la première comprend les orientations pédagogiques et didactiques de l'API et de la SD et la deuxième partie aborde les aspects pratiques avec des exemples de fiches pédagogiques, d'évaluations-remédiations et de situations d'intégration. Toutefois, ces exemples ne doivent pas être considérés comme des produits finis. Bien au contraire, ils doivent servir de sources d'inspiration pour l'enseignant dans la préparation et l'évaluation de contenus bien contextualisés et bien adaptés au niveau des apprenant-e-s dont il a la charge.
Puisse ce guide aider chaque enseignant dans sa tâche et qu'il le prépare à bien conduire les activités d'enseignement/apprentissage dans sa classe !

Les rédacteurs

SIGLES ET ABRÉVIATIONS

AH : Apprenant-e-s Handicapé-e-s

APC : Approche Par les Compétences.

API : Approche Pédagogique intégratrice.

ASEI : Activity (Activité)
Student (Elève, Apprenant(e))
Experiment (Expérimentation, Expérience, Manipulation) ;
Improvisation (Initiative, Contextualisation, Adaptation)

CN : Contenu Notionnel.

COC : Cadre d'Orientation du Curriculum.

PAEB : Programme d'Appui aux Ecoles Bilingues

PDSI : Plan (Planifier, Organiser, Préparer) ;
Do (Faire, Exécuter) ;
See (Voir, Observer, Evaluer) ;
Improve (Améliorer, Remédier)

PdT : Pédagogie du Texte

PPO : Pédagogie Par Objectifs.

ProQEB : Programme pour la promotion de la Qualité de l'Education de Base.

SD : Séquence Didactique.

SDD : Séquence Didactique Disciplinaire

SDI : Séquence Didactique Interdisciplinaire.

Abréviations

Activ. : Activité

Atel. : Atelier

Situation d'apprentissage. : Situation d'apprentissagerentissage

ASPECTS THÉORIQUES

Orientations générales de l'approche pédagogique intégratrice (api).

L'Approche Pédagogique Intégratrice (API) a pour fondements le socioconstructivisme qui met l'accent sur la construction du savoir par l'apprenant lui-même en relation avec ses pairs et son environnement social. Il induit le paradigme de l'apprentissage qui place ***l'acte d'apprendre*** au cœur des préoccupations de l'enseignant-e.

La mise en œuvre de l'approche pédagogique intégratrice (API) exige le respect des principes didactiques suivants :

- le principe de l'éclectisme didactique qui consiste en une ouverture à toutes les approches pédagogiques utiles à l'efficacité de l'enseignement / apprentissage ;
- le principe de la centration sur l'apprenant-e qui le responsabilise et le place au cœur du processus d'enseignement-apprentissage;
- le principe de rationalisation qui consiste en une utilisation efficiente et efficace des moyens ;
- le principe d'équité qui consiste à accorder à tous les enfants, sans distinction, leur droit à l'éducation notamment par la prise en compte des enfants à besoins spécifiques (enfants en situation de handicap, enfants dans la rue, enfants et personnes vulnérables…) ;
- le principe d'éducabilité qui repose sur l'hypothèse selon laquelle tous les apprenants devraient être capables d'acquérir les notions enseignées à l'école, pour autant que les conditions d'enseignement soient optimales pour chacun d'eux ;
- le principe de contextualisation du processus d'enseignement/ apprentissage qui consiste à la prise en compte des réalités proches du vécu quotidien des apprenant-e-s ;
- le principe du multilinguisme qui est défini comme la maîtrise de deux langues au moins qui doivent devenir des matières, mais également des langues d'enseignement ;
- le principe de lier théorie et pratique.

Orientations spécifiques à la discipline

L'usage de la langue française (L2) et de la langue nationale (L1)

Dans la mise en œuvre de cette SDD, le moore (L1) et le français (L2) vont cohabiter tout au long du processus d'apprentissage. Cela se matérialisera à travers des activités de reformulation en L1 ou L2, de productions écrites en L1 ou L2, de compréhension orale ou écrite en L1 et L2, de comparaisons inter linguistiques des fonctionnements des langues en présence et de leurs codes alphabétiques

La gestion du temps

La séquence peut s'inscrire sur une temporalité relativement longue avec une durée minimale de trente (30) heures (6 à 7 semaines environ), la durée des séances variant en fonction des caractéristiques des activités proposées (voir le plan de la séquence avec l'articulation des différentes séances et la répartition entre activités intégrées et spécifiques, à la page suivante). Les termes ateliers et activités ne doivent pas être compris comme une suite d'activités à mener en une seule fois, en une seule séance : au sein d'un atelier, les activités peuvent être découpées en plusieurs séances, voire se conduire sur plusieurs jours, si nécessaires.

Modalités d'évaluation

Les apprentissages développés tout au long de cette SDD seront évalués à différents moments :

- De manière diagnostique lors de la mise en situation pour identifier le déjà-là et les prérequis des apprenant-e-s ;
- De manière formative, au cours de l'apprentissage pour déceler les difficultés des apprenant-e-s, afin d'y remédier ;
- De manière sommative, c'est-à-dire à la fin de certaines activités d'apprentissage ou à la fin d'un ou plusieurs ateliers et lors des compositions trimestrielles, afin d'apprécier le niveau d'acquisition des compétences.

Les pictogrammes

Pour rendre le guidage du travail d'enseignement-apprentissage le plus clair possible, un certain nombre de pictogrammes sont utilisés dans la séquence. Un « pictogramme » est un dessin simplifié désignant une action ou un concept. Dans le cadre de cette SD, les pictogrammes vous permettent de saisir rapidement comment mener les activités et ce qui est enseigné ou appris dans chacune d'elle.

Vous pouvez reproduire ces pictogrammes sur des cartons et les afficher en début d'activité, de manière que les élèves saisissent clairement ce qu'ils vont devoir faire et apprendre durant l'activité.

Les principaux pictogrammes utilisés dans cette séquence sont :

<u>Modalité d'organisation du travail</u>


En groupe


En binôme


En individuel


En plénière

<u>Autres pictogrammes courants</u>


Commentaires à l'attention de l'enseignant-e


Constat issu d'un atelier ou d'une activité

1. Évaluation-remédiation

L'évaluation régulière des apprentissages et des productions des apprenants est l'un des facteurs les plus importants du perfectionnement du rendement scolaire. Elle est une opération des plus fondamentales de l'enseignement/apprentissage. Elle permet d'accroître constamment la qualité de l'éducation et de l'enseignement au moyen du **diagnostic** des problèmes qui leur sont inhérents. Elle cherche également à **remédier** à ces problèmes et à déterminer jusqu'à quel point il serait possible de **réaliser les objectifs** préconisés par le processus de l'enseignement et de l'apprentissage.

1.1 Normes et modalités d'évaluation

Les normes et modalités de mise en œuvre des activités d'évaluation sont définies et planifiées dans l'outil de gestion des curricula.

En termes de normes, l'évaluation doit :

- couvrir les trois domaines: cognitif, psychomoteur et socio-affectif
- privilégier l'évaluation formative ;
- réaliser les évaluations sommatives (bilans) ;
- utiliser l'évaluation critériée.

S'agissant des modalités, il est retenu une (01) évaluation-remédiation après chaque atelier d'enseignement/apprentissage et à la fin des phases 1 et 3 (mise en situation et réalisation du projet). Une (01) situation d'intégration est également prévue à la fin de chaque atelier

1.2 Activités d'évaluation

Les activités d'évaluation comprennent essentiellement l'évaluation formative et l'évaluation sommative. Les apprentissages visés par cette SDD seront évalués à partir d'un bilan des connaissances initiales des apprenant-e-s, c'est-à-dire au début du processus d'apprentissage, mais aussi au cours et à la fin des ateliers d'apprentissage.

Dans le cadre de l'intégration des savoirs, deux types d'évaluation seront mis en œuvre pour compléter les évaluations continues administrées sous formes d'exercices variés au cours des différentes leçons à savoir, l'évaluation/remédiation et la situation d'intégration. Cette forme d'évaluation formative

vise à assurer chez l'apprenant-e, une acquisition suffisante de ressources à travers les apprentissages systématiques.

Tout comme la situation didactique ou Situation d'apprentissagerentissage, l'évaluation/remédiation vise à vérifier le degré d'acquisition et de maitrise de savoirs, savoir-faire et savoir-être nouveaux, liés à une discipline. Elle précède les activités de remédiation car elle permet à l'enseignant d'identifier les difficultés majeures ou récurrentes rencontrées par les apprenant-e-s en termes d'appropriation de ressources (savoirs, savoir-faire et savoir-être) disciplinaires au bout d'une certaine période (mois/trimestre).

Les évaluations auxquelles les apprenant-e-s sont soumis sont entre autres les devoirs et exercices (oraux ou écrits, journaliers, bihebdomadaires, mensuels ou trimestriels), les compositions trimestrielles harmonisées et les examens et concours scolaires.

Bien que n'étant pas encore à ce stade au niveau d'une véritable situation-problème, l'évaluation-remédiation doit susciter la mobilisation et l'intégration de plusieurs ressources pour la résolution par l'apprenant-e d'un problème scolaire.

Par ailleurs, les capacités nouvelles des apprenant-e-s seront évaluées dans le cadre de la réalisation du projet qui est de « ***mettre en scène le conte étudié ou leur propre variante en L2, devant un public (autres apprenant-e-s, parents, communauté) et,***

produire un recueil de contes de leur milieu en L1 qui servira de support de lecture pour les autres apprenant-e-s de l'école.»

Désormais, il s'agira de pratiquer une évaluation **respectueuse des orientations** prises par le **nouveau curriculum**, c'est-à-dire qu'elle :

- ✓ apprécie autant le résultat que la démarche, les connaissances que les attitudes, le processus que le produit ;
- ✓ combine le suivi de la progression au jugement terminal ;
- ✓ évalue en situation, en faisant appel à des situations concrètes pour l'apprenant-e;
- ✓ intègre l'évaluation à l'apprentissage.

NB : L'élaboration des items doit prendre en compte le genre et l'inclusion. Il est aussi recommandé d'accorder le tiers temps aux apprenant-e-s handicapé-e-s lors de l'administration de l'évaluation.

1.3 Corrigés

Après avoir administré chaque évaluation planifiée à sa classe, l'enseignant-e procèdera à sa correction à partir d'une grille de correction. Il s'agit de **l'évaluation critériée qui consiste en :**

- la définition des critères ;
- la détermination des indicateurs ;
- l'élaboration de la grille de correction.

La grille de correction est assortie d'un barème de notation.

Remédiation

La remédiation est une **remise à niveau des apprenant-e-s ayant des difficultés** dans leurs apprentissages. Elle permet à l'apprenant-e de revisiter, de revenir sur ce qu'il n'a pas compris et d'installer la compétence, l'habileté et/ou la capacité visée.

Une bonne démarche de « diagnostic-remédiation » repose sur quatre étapes :

- le **repérage** des erreurs (diagnostiquer les faiblesses des apprenant-e-s par critère, les regrouper par rapport aux difficultés jugées similaires pour conduire la remédiation);
- la **description** des erreurs (classer les insuffisances par catégorie, déterminer leur récurrence ou leur spécificité) ;
- la **recherche** des sources des erreurs (facteurs intrinsèques et les facteurs extrinsèques) ;
- la mise en place d'un **dispositif** de remédiation (déterminer la démarche de remédiation). Elle peut se faire collectivement, en petits groupes ou individuellement.

Les différentes stratégies de remédiation sont entre autres :

- **Le feed-back (**communiquer à l'apprenant-e la correction ; recourir à une autocorrection ou à la confrontation entre une auto correction et une hétéro correction) ;
- **La répétition ou les travaux complémentaires** (réviser la partie de la matière concernée par du travail complémentaire ou administrer d'autres exercices sur la matière concernée) ;
- **La révision des prérequis non maîtrisés** par du travail complémentaire

visant à réapprendre ou à consolider des prérequis concernant la matière (reprendre un apprentissage antérieur ainsi que les parties qui n'ont pas pu être bénéfiques au regard de la maîtrise minimale de ces prérequis) ;

- **L'adoption de nouvelles stratégies d'apprentissage** (adopter une nouvelle démarche de formation sur la même matière).

Au demeurant, il ne faudrait pas remédier à toutes les difficultés. Il faut identifier une ou deux difficultés fréquentes et importantes pour conduire la remédiation.

Intégration des acquis

Cette activité est réalisée à travers la résolution de situations complexes ou situations d'intégration. La situation d'intégration ou situation-problème est dite complexe parce qu'elle constitue un moment de démonstration, de mobilisation et de réinvestissement des ressources pour résoudre un problème proche de la vie courante. En d'autres termes, c'est un exercice (devoir, travail, situation-problème) administré aux apprenants et qui les oblige à réinvestir l'ensemble des acquis de la séquence (atelier, chapitre, thème, unité…) pour apporter une solution à un problème en traitant l'exercice qui leur est proposé.

La situation d'intégration est composée de trois constituants : un support, une ou plusieurs tâches ou activités et une consigne.

- Le support : c'est l'ensemble des éléments matériels qui sont présentés à l'apprenant-e (texte écrit, illustration, photo, etc.) Il doit comporter les trois éléments suivants :
  - ✓ un contexte qui décrit l'environnement dans lequel on se situe ;
  - ✓ une information sur la base de laquelle l'apprenant-e va agir ;
  - ✓ une fonction qui précise dans quel but la production est réalisée.
- La tâche : c'est l'anticipation du produit (travail) attendu.
- La consigne : c'est l'ensemble des instructions de travail qui sont données à l'apprenant de façon explicite.

La correction des situations d'intégration utilise les mêmes instruments que ceux de l'évaluation-remédiation (grilles d'évaluation, de notation, de correction…).

La grille de correction des situations d'intégration est généralement basée sur la règle des 2/3 et celle des ¾.

- **La règle des trois quart (¾)**

¾ des points sont attribués aux critères minimaux et ¼ aux critères de perfectionnement.

Pour un devoir noté sur **10**, affecter **8 points aux critères minimaux** et **2 points aux critères de perfectionnement.**

- **La règle des deux tiers (2/3)**

Donner à l'apprenant-e trois occasions indépendantes de vérifier la maîtrise du critère, c'est-à-dire pour chaque critère, proposer trois questions (items) :

- deux occasions sur trois de réussite = **maîtrise minimale** du critère ;
- trois occasions sur trois de réussite = **maîtrise maximale** du critère.

- Exemple de grille de correction

Critères / **Questions**	**Respect de la consigne**	**Exactitude de la réponse**	**Présentation correcte de la copie**
Consigne 1	Si l'apprenant-e coche dans une case quelconque, on lui attribue 1 point	Si l'apprenant-e trouve la réponse juste, on lui donne 2 points	Si l'apprenant-e ne fait pas plus de deux ratures sur l'ensemble de la copie, on lui donne 1 point
Consigne 2	Si l'apprenant-e souligne un mot quelconque, on lui attribue 1point	Si l'apprenant-e souligne la ré-ponse juste, on lui donne 2 points	
Consigne 3	Si l'apprenant-e complète avec des mots, on lui attribue 1 point	Si l'apprenant-e complète avec des mots justes, on lui donne 2 points	
Total	3 points	6 points	1 point

PRÉSENTATION DU GUIDE

Cette séquence didactique disciplinaire (SDD) s'inspire d'une SDD initialement produite dans le cadre du Programme pour la promotion de la Qualité de l'Education de Base au Tchad (ProQEB). Elle est construite autour d'un conte appartenant au patrimoine culturel tchadien, recueilli auprès d'une personne réputée dans sa région pour son talent de conteur. On retrouve aussi ce genre de conte dans le contexte burkinabè.

Les propositions de séances donnent un ordre d'idées du type d'activités que l'enseignant peut réaliser avec ses apprenant-e-s, mais il ne s'agit pas d'une méthode figée. En fonction des prescriptions institutionnelles, de ses expériences et du niveau de ses apprenant-e-s, l'enseignant peut être amené à modifier certaines activités spécifiques, en supprimer, en intervertir ou encore en répéter ou en créer. Toutefois, l'enseignant veillera à garder le principe d'alternance entre **activités complexes** (c'est-à-dire des activités de compréhension et de production orale et écrite portant sur le conte) et **activités spécifiques** (c'est-à-dire des activités sur des aspects liés au code alphabétique[1] et au fonctionnement de la langue[2]). Il veillera également à maintenir visible pour ses apprenant-e-s **le fil rouge constitué par le conte.**

Il est à spécifier que cette séquence s'inscrit dans la logique d'une **lecture à dévoilement progressif.** Cette démarche de *dévoilement progressif* implique que le texte ne soit pas lu d'emblée, d'une seule traite, mais de manière séquencée. Il s'agit d'une activité de compréhension écrite durant laquelle l'histoire est présentée aux apprenant-e-s par morceaux, petit bout par petit bout, de manière à placer ces derniers dans une position de recherche de sens et d'élaboration d'hypothèses. De même, les illustrations du livre ne sont pas nécessairement présentées au même moment que la découverte du texte qui les accompagne. C'est bien autour de ce « jeu » de découverte progressive du texte et des images, des allers et retours entre eux et avec les hypothèses des apprenant-e-s , qu'est tissé le fil de la démarche, auquel se greffent un bon nombre d'activités spécifiques de découverte des systèmes alphabétiques et du fonctionnement des langues moore et français.

---

1 Tels que la conscience phonologique (capacité d'identifier les composantes phonologiques des unités linguistiques et de les manipuler, la discrimination visuelle, l'étude du code alphabétique et la découverte du principe alphabétique (relation phonème-graphème) et la conscience morphologique (la réflexion sur la structure morphologique des mots et l'utilisation volontaire des diverses connaissances sur la morphologie des mots

2 Tels que grammaire, orthographe, conjugaison, vocabulaire.

VUE D'ENSEMBLE DE LA SDD

PHASE 1: MISE EN SITUATION			
Activités	**Sous-activités**	**Objectifs**	**Obser.**
Que savons-nous des contes ?	Que savons-nous des contes ?	Recueillir les connaissances premières des apprenant-e-s sur les contes	Fiche N°1
1.2. Découverte d'un aspect de l'histoire	Découverte d'un aspect de l'histoire	Stimuler la curiosité des apprenant-e-s ; Émettre des hypothèses sur le contenu de l'histoire.	Fiche N°2
1.3. Lexique bilingue	Lexique bilingue	Mettre en mémoire un nouveau vocabulaire	Fiche N°3
1.4. Présentation du projet de classe	Présentation du projet de classe	Présenter un projet de communication et d'apprentissage et le négocier avec les apprenant-e-s	Fiche N°4
Évaluation-remédiation			
ATELIERS D'APPRENTISSAGE			
Atelier 1 2.1.1. Révision du lexique bilingue	Révision du lexique bilingue	Réviser le lexique bilingue pour comprendre le début de l'histoire	Fiche N°5
Atelier 1 2.1.2. Découverte de la situation initiale	2.1.2.1 Découverte de la situation initiale	Découvrir la situation initiale par la lecture de l'enseignant-e (L2)	Fiche N°6
	2.1.2.2 Lecture du texte par les apprenant-e-s (L1)	Lire le texte (L1) Reformuler oralement le texte (L2)	Contenu notionnel
	2.1.2.3 Reformulation de la situation initiale	Réviser le lexique bilingue pour comprendre le début de l'histoire	Contenu notionnel

	2.1.3. Renforcement du code alphabétique	2.1.3.1 Comparaison des systèmes alphabétiques de L1 et de L2	Découvrir la situation initiale par la lecture de l'enseignant-e (L2) Lire le texte (L1) Reformuler oralement le texte (L2)	Fiche N°7
		2.1.3.2 relations écriture/chaîne parlée – la syllabe		Contenu notionnel
		2.1.3.3 comparaisons inter linguistiques de la structure syllabique L1 et L2		Contenu notionnel
	2.1.4. Production écrite	2.1.4.1 La reformulation du début de l'histoire par les apprenant-e-s	Reformuler le début de l'histoire par écrit ;	Fiche N°8
		2.1.4.2 Les hypothèses sur la suite de l'histoire	Émettre des hypothèses sur la suite de l'histoire par écrit ;	Fiche N°9
		2.1.4.3 La production du début de son conte	Produire le début de son histoire. Reformuler le début de l'histoire par écrit ; Émettre des hypothèses sur la suite de l'histoire par écrit ; Produire le début de son histoire.	Contenu notionnel
	2.1.5 Lexique bilingue	Lexique bilingue	Poursuivre la production du lexique bilingue pour comprendre la suite de l'histoire	Contenu notionnel
Évaluation-remédiation				
Situation d'intégration				
Atelier 2	2.2.1. Lexique bilingue	Lexique bilingue	Réviser le lexique bilingue pour comprendre la suite de l'histoire	Contenu notionnel
	2.2.2. Les hypothèses antérieures	Les hypothèses antérieures	Rappeler les hypothèses antérieures	Contenu notionnel

	2.2.3. Découverte de la suite de l'histoire (actions)	2.2.3. 1 Découverte de la suite de l'histoire	Découvrir la suite de l'histoire par la lecture de l'enseignant-e (L2) Lire le texte (L1) Reformuler oralement le texte (L2)	Contenu notionnel
		2.2.3. 2 Lecture du texte par les apprenant-e-s (L1)		Contenu notionnel
		2.2.3. 3 Reformulation de la suite de l'histoire		Contenu notionnel
	2.2.4. Renforcement du code alphabétique	2.2.4. 1 le nombre de syllabes et de phonèmes dans un mot	Déterminer le nombre de syllabes orales dans un mot Déterminer le nombre de phonèmes dans un mot Étudier la combinaison de plusieurs lettres enL2 (digraphe, trigraphe) Étudier la combinaison de plusieurs lettres enL1 (diphtongue) Utiliser le tableau de phonologie.	Contenu notionnel
		2.2.4. 2 La combinaison de lettres en L2 (digraphe, trigraphe)		Contenu notionnel
		2.2.4. 3 la combinaison de plusieurs lettres en L1 (diphtongues)		Contenu notionnel
		2.2.4. 4 le tableau de phonologie		C.N
	2.2.5. Fonctionnement de la langue	2.2.5.1 noms propres et nom commun (L1 et L2)	Découvrir et comparer les notions et marques de nom commun/nom propre en L1 et L2 ; Découvrir et comparer les marques du nombre sur le nom en L1 et L2.	
		2.2.5.2 Notion du nombre du nom (L1 et L2)		Fiche N°10
		2.2.5.3 L'usage des déterminants (L1 et L2)		Fiche N°11
	2.2.6. Production écrite	2.2.6.1 La reformulation des parties découvertes de l'histoire par les apprenant-e-s	Reformuler les parties découvertes de l'histoire (situation initiale, complication et actions) par écrit en L1; Émettre des hypothèses sur la fin de l'histoire par écrit en L1. Produire la suite de son histoire en L1	Contenu notionnel
		2.2.6.2 Les hypothèses sur la fin de l'histoire		Contenu notionnel
		2.2.6.3 La production des actions de son conte		Contenu notionnel
	2.2.7. Lexique bilingue	Lexique bilingue	Produire un lexique bilingue sur la fin de l'histoire	Contenu notionnel
Évaluation-remédiation				

Situation d'intégration				
Atelier 3	2.3.1. Lexique bilingue	Révision du lexique bilingue	Réviser le lexique bilingue pour comprendre la fin du conte	Fiche N°12
	2.3.2. Les hypothèses antérieures	Les hypothèses antérieures	Rappeler les hypothèses antérieures	Contenu notionnel
	2.3.3. Découverte de la fin de l'histoire	2.3.3. 1 Découverte de la fin de l'histoire	Découvrir la fin de l'histoire par la lecture de l'enseignant (L2)	Contenu notionnel
		2.3.3. 2 Lecture du texte par les apprenant-e-s (L1)	Lire le texte (L1)	Contenu notionnel
		2.3.3. 3 Reformulation de la suite de l'histoire	Reformuler oralement le texte (L2)	Contenu notionnel
	2.3.4. Renforcement du code alphabétique	2.3.4.1 discriminations visuelles	Reconstituer des mots à partir de leurs lettres ;	Contenu notionnel
		2.3.4.2 Correspondances graphème-phonème	Écrire correctement un mot ;	Contenu notionnel
		2.3.4.3 le tableau de phonologie	Coder des lettres et/ou sons ; Utiliser le tableau de phonologie.	Contenu notionnel
	2.3.5. Fonctionnement de la langue	2.3.5.1 La notion de types de phrases : la phrase déclarative, la phrase interrogative (L1 et L2)	Découvrir la notion de types de phrases : la phrase déclarative et la phrase interrogative ;	Contenu notionnel
		2.3.5.2 la notion de verbe	Découvrir la notion de verbes en L1 et L2 ;	C.N
		2.3.5.3 apprentissages des verbes en L1 et L2	Découvrir la notion de préposition en L2 ;	Contenu notionnel
		2.3.5.4 les prépositions	Écrire des mots sans faute (dictée).	C.N
		2.3.5.5 dictée de mots sans fautes		Contenu notionnel
	2.3.6 Production écrite	2.3.6.1 La reformulation des parties découvertes de l'histoire par les apprenant-e-s	Reformuler les parties découvertes de l'histoire (situation initiale, complication, actions et situation finale) par écrit en L1;	Contenu notionnel
		2.3.6 .2 La production de la situation finale de son conte	Produire la fin de son histoire en L1	Contenu notionnel

Situation d'intégration			
Évaluation-remédiation			
Situation d'intégration			
REALISATION DU PROJET			
3.1. Raconter l'histoire	Apprendre à raconter l'histoire (L2 ou L1)	Raconter l'histoire (L1 et L2)	Fiche N°13
3.2. Compréhension de l'histoire	Compréhension de l'histoire	Comprendre les informations explicites et implicites. Repérer les personnages et leurs intentions.	Contenu notionnel
3.3. Qui dit quoi ?	« Qui dit quoi » ?	Mettre en scène l'histoire (L1 et L2)	C.N
3.4. Recueil de contes	Recueil de contes	Produire un recueil de contes (L1)	Contenu notionnel
3.5. Lecture en réseau	La lecture en réseau	Identifier le conte du pourquoi et du comment (L1) lire d'autres contes du pourquoi et du comment (L1 et L2)	Contenu notionnel
Évaluation-remédiation			

ASPECTS PRATIQUES

PHASE 1 : MISE EN SITUATION

FICHE N° 1 : Activité 1.1. Que savons-nous des contes?

Activité 1.1. Que savons-nous des contes?
Objectif spécifique : Recueillir les connaissances premières des apprenant-e-s sur le conte
Objectifs d'apprentissage : A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d':
Citer les personnages souvent évoqués dans les contes du milieu ;
Dire à quel moment et dans quels endroits se déroulent les contes ;
Donner la fonction des contes

Matériel :
Individuel : manuel de l'apprenant-e :
Collectif : tableau, craie, éponge. Ardoise géante
Documentation : manuel de l'apprenant-e page… ;
Durée : 30 min.
Technique utilisée : travail individuel, travaux de groupe-plénière
Langue : L1
Champ d'observation : en classe

DÉROULEMENT

Étapes	Rôle de l'enseignant(e)	Activités des apprenant (e) s	Observations
	PRÉSENTATION		
Rappel des acquisitions antérieures	-	-	-
Motivation	communique les objectifs : Citer les personnages souvent évoqués dans les contes du milieu ; Dire à quel moment et dans quels endroits se déroulent les contes ; Donner la fonction des contes	Écoutent	

PHASE DE DÉVELOPPEMENT			
Présentation de la Situation d'apprentissage	Invite les apprenant-e-s à répondre aux questions suivantes : Solemd yaa bõe ? Yãmb baobgẽ wã bõe yĩng la b maand solemde ? Yãmb baobgẽ wã, yaa solem-bʋs la yãmb mi ? Soalem zãmsda wãn-wãn yãmb tẽngẽ wã ?	Réponses attendues : 1-Yaa kibar sẽn kẽesd neb sẽn baood bõn-maandem leokr sʋka. 2-Solemd yaa wubr la sũ-noogr bũmbu 3-Soalem gom-zut kẽere: Weoog naab kibare Soaamb ne katr kibare Naab koamb kibare Naab kibare Na-bi-poak yi-kãadem kõom kibare. 4-Yaa kasembã n dɩkd soalmã n taasd kom-bãoonegã	

Analyse/ Échanges/ production	**Consigne 1** : Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et dites : quels personnages rencontrent-on dans les contes que vous connaissez (Yaa ãnd dãmb yʊy la d minim n pʊt soalem pʊgẽ)?	Réponses attendues : Ninsaalb yʊya Rũms yʊya Teed yʊya	
	Fait une mise en commun du travail de groupe en faisant objectiver si besoin les propositions de réponses. Porte les réponses des apprenant-e-s dans le tableau suivant (au tableau) Complète au besoin	Donnent leurs réponses.	
	Consigne 2 : Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et dites : où et quand dit-on les contes (Yaa yɛ la yaa wakat-bʊg la d soalemda)?pourquoi (bõe yĩnga)?	Réponses attendues : Naoor wʊsgo, yaa yʊng ki-peer sasa la soalem maanda. Wakat ninga zãma wʊsg zĩisẽ, bɪ zagsẽ la soalmã maanda. B sẽn yãk sasa-kãng n solemdẽ wã, yaa sẽn na yɪlẽ tɪ soalmã ra maan koob tʊʊm wakat ye	
	Fait une mise en commun du travail de groupe en faisant objectiver si besoin les propositions de réponses. Porte les réponses des apprenant-e-s dans le tableau suivant (au tableau) Complète au besoin	donnent leurs réponses.	

Synthèse/application	Invite les apprenant-e-s à rappeler les réponses aux questions posées à la présentation de la Situation d'apprentissagerentissage	Les apprenant-e-s rappellent les réponses	
ÉVALUATION			**Critères d'évaluation**
Étape 1 : Évaluation des acquis	Reprend les questions traitées dans les consignes et demander aux membres des différents groupes de se concerter et désigner un porte-parole pour livrer les réponses du groupe	Les apprenant-e-s échangent entre eux et donnent les réponses	
Étape 2: Activités de prolongement/transfert ou exercice de maison	Invite les apprenant-e-s à demander à leurs parents à la maison de leur dire un conte afin qu'ils viennent partager avec les autres à l'école.	Prennent l'engagement de se renseigner auprès des parents	

FICHE N° 2 : Activité 1.2. Découverte d'un aspect de l'histoire

Activité 1.2. Découverte d'un aspect de l'histoire
Objectif spécifique : Emettre des hypothèses sur le contenu de l'histoire
Objectifs d'apprentissage : A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d':
Identifier les personnages en jeu ;
Proposer des actions qui vont se passer dans le conte.

Matériel :
Individuel : manuel de l'apprenant-e :
Collectif : tableau, craie, éponge.
Ardoise géante
Documentation : manuel de l'apprenant-e page… ;
Durée : 30 min.
Technique utilisée : travail individuel, travaux de groupe-plénière
Langue : L2
Champ d'observation : en classe

DÉROULEMENT

Étapes	Rôle de l'enseignant(e)	Activités des apprenant(e) s	Observations
PRÉSENTATION			
Rappel des acquisitions antérieures	Invite les apprenant-e-s à répondre aux questions suivantes : -Quels sont les personnages généralement rencontrés dans les contes ? -Où et quand dit-on les contes ?	Réponses attendues : -Des personnes des animaux et/ou des choses ; -les contes se disent le soir au clair de lune devant la concession et lors de certains rassemblements sur la place publique.	

Motivation	communique les objectifs : -Identifier les personnages en jeu ; -Proposer des actions qui vont se passer dans le conte.	Ecoutent	
PHASE DE DÉVELOPPEMENT			
Présentation de la Situation d'apprentissage	Présente le titre du conte avec l'illustration qui l'accompagne : La poule et l'éléphant	Les apprenant-e-s observent attentivement	
Analyse/ Échanges/ production	**Consigne 1 :** Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et répondez aux questions suivantes : *-Quel(s) personnage(s) allons-nous rencontrer dans ce conte ?* *-Où et quand peut-elle se déroule l'histoire ?*	Réponses attendues : -une poule ; un éléphant ; un sésame ; une plante ; des herbes ; etc. Au champ ; en brousse ; au village ; etc. Le matin ; dans la journée ; le soir ; etc.	
	Fait une mise en commun du travail de groupe en faisant objectiver si besoin les propositions de réponses. Porte les réponses des apprenant-e-s au tableau Complète au besoin	Donnent leurs réponses.	
	Consigne 2 : Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et répondez : A quelle histoire peut-on s'attendre ? Que va-t-il se passer	Réponses attendues : l'histoire de l'éléphant et de la poule ; deux grands amis ; l'éléphant va aider la poule ; l'éléphant va piétiner la poule ; la poule va accompagner l'éléphant ; la poule va sauver l'éléphant ; etc.	

	Fait une mise en commun du travail de groupe en faisant objectiver si besoin les propositions de réponses. Porte les réponses des apprenant-e-s au tableau suivant Complète au besoin	donnent leurs réponses.	
Synthèse/application	Invite les apprenant-e-s à rappeler : -les personnages en jeu dans l'histoire -les différentes hypothèses émises au cours de l'activité	Les apprenant-e-s rappellent les personnages puis les hypothèses émises	
ÉVALUATION			**Critères d'évaluation**
Étape 1 : **Évaluation des acquis**	Demande aux membres des différents groupes d'échanger entre eux et pour reprendre les hypothèses en L1.	Les apprenant-e-s échangent entre eux et donnent les réponses	
Étape 2: Activités de prolongement/transfert ou exercice de maison	Propose aux apprenant-e-s de mener une enquête dans leur milieu pour recueillir des contes mobilisant la poule et/ou l'éléphant. Les éventuels contes recueillis pourront venir alimenter les activités 3.4 et 3.5 de la Phase 3.	Prennent l'engagement de se renseigner auprès des parents	

FICHES N° 3: Activité 1.3. Lexique bilingue

Activité 1.3. Lexique bilingue
Objectif spécifique : Mettre en mémoire un nouveau vocabulaire
Objectifs d'apprentissage : A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable d'établir une correspondance entre les mots dans les deux langues

Matériel :
Individuel : manuel de l'apprenant-e :
Collectif : tableau, craie, éponge.
Ardoise géante
Documentation : manuel de l'apprenant-e page… ;
Durée : 30 min.
Technique utilisée : travail individuel, travaux de groupe-plénière
Langue : L1 et L2
Champ d'observation : en classe

DÉROULEMENT

Étapes	Rôle de l'enseignant(e)	Activités des apprenant(e) s	Observations
PRÉSENTATION			
Rappel des acquisitions antérieures	Invite les apprenant-e-s à rappeler les hypothèses	Réponses attendues : l'éléphant va aider la poule ; l'éléphant va piétiner la poule ; la poule va accompagner l'éléphant ; la poule va sauver l'éléphant ; etc.	
Motivation	communique l'objectif : établir une correspondance entre les mots dans les deux langues	Écoutent	

PHASE DE DÉVELOPPEMENT			
Présentation de la Situation d'apprentissage	Présente le titre du conte avec l'illustration qui l'accompagne : La poule et l'éléphant	Les apprenant-e-s observent attentivement	
Analyse/ Échanges/ production	**Consigne :** Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et établissez la correspondance en L2 des mots ou expressions suivants : Wobgã ; Noaagã ; Siilã ; N sege ; N sõnge ; N viki ; F tara pãng wʊsgo	Réponses attendues : L'éléphant ; La poule ; Le sésame ; Rencontrer ; Aider ; Déraciner ; Tu es très fort	
	Fait une mise en commun du travail de groupe en faisant objectiver si besoin les propositions de réponses. Porte les réponses des apprenant-e-s au tableau Complète au besoin	Donnent leurs réponses.	
Synthèse/application	Invite les apprenant-e-s à rappeler les mots étudiés en L1 et L2. Un-e apprenant-e donne le mot en L1 et un autre donne son sens en L2	Les apprenant-e-s rappellent les mots étudiés en L1 et L2.	

ÉVALUATION			Critères d'évaluation
Étape 1 : Évaluation des acquis	Présente les mots en L2 sur des étiquettes et invite les apprenant-e-s organisés en groupe à s'entendre pour donner la correspondance en L1	Les apprenant-e-s échangent entre eux et donnent les réponses	
Étape 2: Activités de prolongement/transfert ou exercice de maison	Propose aux apprenant-e-s d'aller écouter une histoire auprès des parents et retenir deux mots dont ils ne connaissent pas le sens en L2 qui leur seront expliqués à la prochaine séance	Prennent l'engagement d'aller écouter une histoire auprès des parents	

FICHE N° 4 : Activité 1.4. Présentation du projet

Activité 1.4. Présentation du projet
Objectif spécifique : Présenter un projet de communication et d'apprentissage et le négocier avec les apprenant-e-s
Objectifs d'apprentissage : A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d':
Définir le projet de communication et d'apprentissage ;
Donner son importance ;
Donner les conditions de sa réalisation ;

Matériel :
Individuel : manuel de l'apprenant-e :
Collectif : tableau, craie, éponge. Ardoise géante
Documentation : manuel de l'apprenant-e page… ;
Durée : 30 min.
Technique utilisée : travail individuel, travaux de groupe-plénière
Langue : L1
Champ d'observation : en classe

DÉROULEMENT

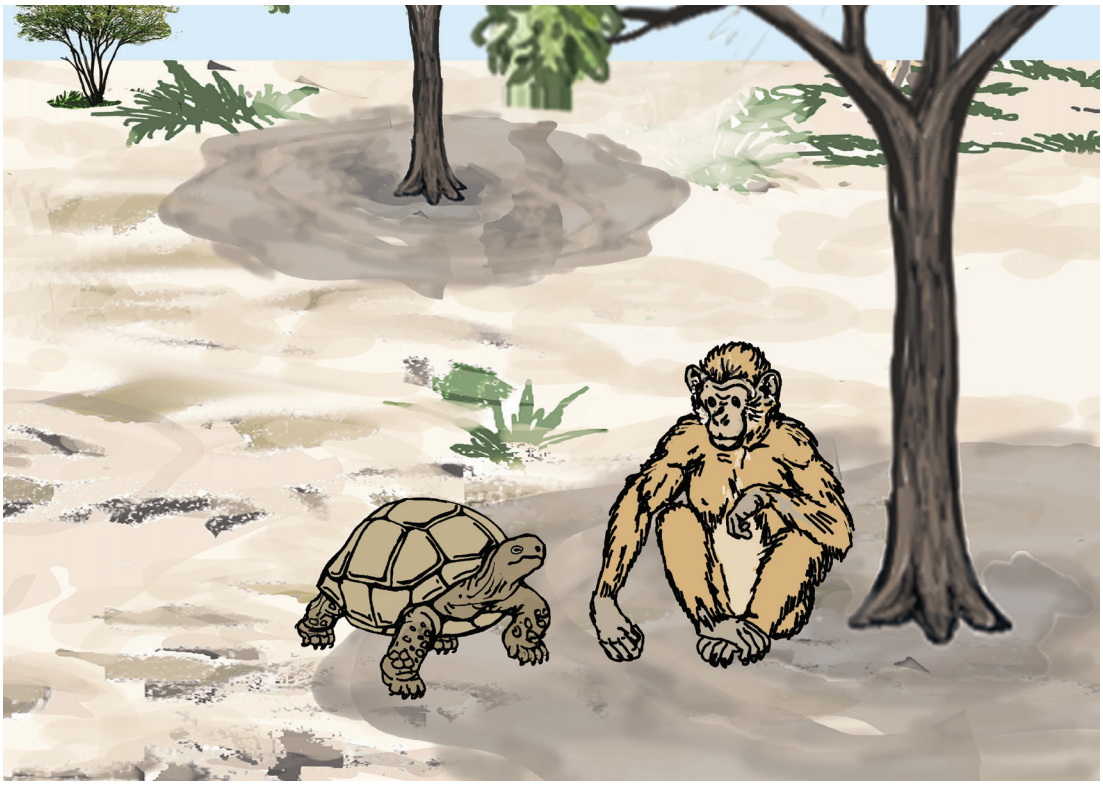
Étapes	Rôle de l'enseignant(e)	Activités des apprenant(e) s	Observations
	PRÉSENTATION		
Rappel des acquisitions antérieures	Donne les mots ou expressions suivants et demande leur correspondance en L1 : L'éléphant ; La poule ; Le sésame ; Rencontrer ; Aider ; Déraciner ; Tu es très fort	Réponses attendues : Wobgã ; Noaagã ; Siilã ; N sege ; N sõnge ; N viki ; F tara pãng wʊsgo	
Motivation	communique les objectifs : Définir le projet de communication et d'apprentissage ; Donner son importance ; Donner les conditions de sa réalisation ;	Écoutent	

PHASE DE DÉVELOPPEMENT			
Présentation de la Situation d'apprentissage	Présente les photos ou illustration des personnages du conte et fait rappeler les hypothèses ; Poursuit en demandant aux apprenant-e-s pourquoi ils viennent à l'école ? Explique la notion de projet d'apprentissage et de communication	Observent les images, rappellent les hypothèses et se prononcent sur la raison de leur présence à l'école. Suivent l'explication de la notion de projet	
Analyse/ Échanges/ production	**Consigne 1 :** Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et proposez un projet de communication et d'apprentissage.	Réponses attendues : Dire un conte devant un public ; écrire un conte ; faire une mise en scène d'un conte ; écrire un livre de contes.	
	Fait une mise en commun du travail de groupe en faisant objectiver si besoin les propositions de réponses. Porte les réponses des apprenant-e-s dans le tableau suivant (au tableau) Complète et reformule le projet en prenant en compte les deux volets (mise en scène et recueil).	Donnent leurs réponses.	

	Consigne 2 : Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et donnez : -l'importance du projet ; -les conditions de sa réalisation	Réponses attendues : le projet nous permet d'apprendre de nouveaux mots, parler français, écrire des contes, etc. Pour réaliser ce projet il faut : savoir lire et écrire, savoir parler, comprendre les parties d'un conte	
Synthèse/ application	Formule le projet suivant avec la participation des apprenant-e-s : ***- mettre en scène le conte étudié ou leur propre variante en L2, devant un public (autres apprenant-e-s , parents, communauté) ;*** ***- produire un recueil de contes de leur milieu en L1 qui servira de support de lecture pour les autres apprenant-e-s de l'école.***	Les apprenant-e-s participent à la formulation du projet	

ÉVALUATION			Critères d'évaluation
Étape 1 : **Évaluation des acquis**	Invite chaque groupe à donner deux conditions pour la réalisation du projet	Les apprenant-e-s échangent entre eux et donnent les réponses par l'intermédiaire de leur porte-parole	
Étape 2: Activités de prolongement/transfert ou exercice de maison	Propose aux apprenant-e-s d'aller expliquer ce projet aux parents et recueillir leur avis pour la prochaine séance	Prennent l'engagement de communiquer le projet à leurs parents	

Évaluation-REMÉDIATION N° 1



Gom-sig-tika

Pĩn-pĩnda, wãamb ne kur ra yaa tũud-n-taare, n vɩ ne taab weoogẽ ne we-rũms a taabã.

Daar a yembre, kur ra gãee tɩɩg tẽngr bãk sɛɛga, tɩ wãamb rʊ tɩɩgã n kẽng yĩngr-yĩngr na n tɩ bao rɩbo.

A sẽn nak a nengã n tar tɩɩgã biis gẽesgã, wãamb wa n tɩ tabga tɩɩgã will n yõsge, t'a yak n vũ n ta n sõog tẽnga.

Sogsgo

1) Yaa bõe la fo ne yimaas-rãmbã zutu ?
2) B vɩɩ yɛ ?
3) Solemdã nin-daad yaa ãnd-dãmba ?
4) Bao gom-zug n pʊd solemdã.
5) B boonda wãamb ne fãrend tɩ bõe? B boonda kur ne fãrend tɩ bõe ?

PHASE 2 : ATELIERS D'ENSEIGNEMENT-APPRENTISSAGE

ATELIER 1. LA SITUATION INITIALE ET LA COMPLICATION

FICHE N° 5 : Activité 2.1.1. Révision du lexique bilingue

Activité 2.1.1. Révision du lexique bilingue
Objectif spécifique : Réviser le lexique bilingue pour comprendre le début de l'histoire
Objectifs d'apprentissage : A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d':
Rappeler oralement les principaux mots qui sont intervenus dans la mise en situation ;
Rappeler les principales actions dans les deux langues ;
Etablir une correspondance entre les mots dans les deux langues

Matériel :
Individuel : manuel de l'apprenant-e :
Collectif : tableau, craie, éponge. Ardoise géante
Documentation : manuel de l'apprenant-e page… ;
Durée : 30 min.
Technique utilisée : travail individuel, travaux de groupe-plénière
Langue : L1 et L2
Champ d'observation : en classe

DÉROULEMENT

Étapes	Rôle de l'enseignant(e)	Activités des apprenant(e) s	Observations
PRÉSENTATION			
Rappel des acquisitions antérieures	Fait rappeler les personnages évoqués lors de la mise en situation	rappellent les personnages : l'éléphant, la poule, le sésame	
Motivation	Fait rappeler le projet	Rappellent le projet	
	communique les objectifs : rappeler les mots clés et actions et trouver leur correspondance d'une langue à l'autre	Ecoutent	
	rappelle la nécessité de comprendre les mots pour la réalisation du projet	Écoutent	

PHASE DE DÉVELOPPEMENT			
Présentation de la Situation d'apprentissage	Fait observer les images	Observent les images	
Analyse/ Échanges/ production	**Consigne 1 :** Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et répondez: quels sont les mots (en L1) que nous avons employés (utilisés) dans la séance précédente ; quels sont les actions	Réponses attendues : wobgã noaagã siilã N sege N sõnge N viki Fo tara pãng wʊsgo M segdame M vikdame M sõngdame…	
	Fait une mise en commun du travail de groupe en faisant objectiver si besoin les propositions de réponses. Porte les réponses des apprenant-e-s dans la première colonne d'un tableau Complète au besoin	Donnent leurs réponses.	
	Consigne 2 : Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et donnez le sens de ces mots en français.	L'éléphant La poule Le sésame Rencontrer Aider déraciner Tu es très fort je rencontre je déracine j'aide…	

	Fait une mise en commun du travail de groupe en faisant objectiver si besoin les propositions de réponses. Porte les réponses des apprenant-e-s dans la deuxième colonne du tableau Complète au besoin	donnent leurs réponses.	
Synthèse/application	Invite les apprenant-e-s à récapituler en rappelant les mots et actions en L1 et en L2.	Rappellent les mots et actions en L1 et en L2.	
ÉVALUATION			**Critères d'évaluation**
Étape 1 : Évaluation des acquis	Donne des mots ou actions dans une langue et invite les apprenant-e-s à donner le sens dans l'autre	Donnent le sens des mots ou actions proposés.	L'apprenant-e donne le sens juste du mot ou de l'action proposé
Étape 2: Activités de prolongement/transfert ou exercice de maison	Inviter les apprenant-e-s à demander à leurs parents à la maison de leur dire un conte afin qu'ils viennent partager avec les autres à l'école.	Prennent l'engagement de se renseigner auprès des parents	

FICHE N° 6 : Activité 2.1.2.1 Découverte de la situation initiale

Activité 2.1.2. Découverte de la situation initiale
Objectif spécifique : Découvrir la situation initiale par la lecture de l'enseignant
Objectifs d'apprentissage : A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d':
repérer les mots « poule » et « éléphant ».
identifier et noter sur leur ardoise les mots (Exemples : jour, sésame, déraciner, aider…)

Matériel :
Individuel : manuel de l'apprenant-e :
Collectif : tableau, craie, éponge.
Ardoise géante
Documentation : manuel de l'apprenant-e page… ;
Durée : 30 min.
Technique utilisée : travail individuel, travaux de groupe-plénière
Langue : L2
Champ d'observation : en classe

DÉROULEMENT

Étapes	Rôle de l'enseignant(e)	Activités des apprenant(e) s	Observations
PRÉSENTATION			
Rappel des acquisitions antérieures	Fait rappeler les personnages évoqués lors de la mise en situation Fait rappeler les hypothèses précédentes	rappellent les personnages : l'éléphant, la poule, le sésame ; puis les hypothèses : l'éléphant va aider la poule ; l'éléphant va piétiner la poule ; la poule va accompagner l'éléphant ; la poule va sauver l'éléphant ; etc.	
Motivation	Fait rappeler le projet	Rappellent le projet ;	
	communique les objectifs : rappeler les mots clés et actions et trouver leur correspondance d'une langue à l'autre	Ecoutent	

Motivation	Fait rappeler le projet	Rappellent le projet ;	
	communique les objectifs : rappeler les mots clés et actions et trouver leur correspondance d'une langue à l'autre	Écoutent	
	Evoque la nécessité de la lecture dans le cadre de la réalisation du projet	Écoutent	
PHASE DE DÉVELOPPEMENT			
Présentation de la Situation d'apprentissage	Fait observer les images et le texte porté au tableau à l'avance Annonce aux apprenant-e-s qu'ils vont entendre la lecture du début d'une histoire. Lit le début de l'histoire Reformule la partie lue dans une langue adaptée aux apprenant-e-s (mimer, jouer sur l'intonation, rajouter des informations, expliciter l'implicite, mobiliser des synonymes et des périphrases…). Par exemple : Une fois, une poule et un éléphant se retrouvent en brousse. Les deux animaux se saluent. La poule demande de l'aide à l'éléphant pour couper un arbre de sésame car elle n'a pas de force comme l'éléphant.	Observent les images et le texte ; écoutent attentivement	

Analyse/ Échanges/ production	**Consigne 1 :** Réfléchissez puis dans les groupes, échangez pour identifier les mots « poule » et « éléphant ». Justifiez.	Réponses attendues : le mot (poule) commence par le son /p/ et c'est la lettre « p » qui fait ce son… ; on entend le son /u/).	
	Fait une mise en commun du travail de groupe en faisant objectiver si besoin les propositions de réponses. Porte les réponses des apprenant-e-s au tableau	Donnent leurs réponses et justifient	
	Nomme des mots et demande aux apprenant-e-s de les identifier et noter sur leur ardoise (Exemples : jour, sésame, déraciner, aider…)	Identifient et notent les mots nommés sur leurs ardoises	
	Propose des jeux de lecture	Participent	
Synthèse/ application	Invite les apprenant-e-s à reformuler le début de l'histoire en L1.	Reformulent le début de l'histoire en L1.	

ÉVALUATION			Critères d'évaluation
Étape 1 : Évaluation des acquis	Invite les apprenant-e-s à écrire sur leurs ardoises les mots « poule » et « jour »	Écrivent les mots indiqués sur leurs ardoises	L'apprenant-e écrit comme il peut mais deux mots distincts.
Étape 2: Activités de prolongement/transfert ou exercice de maison	Invite les apprenant-e-s à écrire un mot sur leur ardoise et le lire à la maison.	Prennent l'engagement d'écrire un mot et de le lire	

Activité 2.1.2.2 Lecture du texte par les apprenant-e-s (L1) (Contenus Notionnels-CN-)

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d': Lire le début du texte en L1 ; Répondre aux questions de compréhension ; Repérer les mots « noaaga » et « wobgo » ; Remplir le tabeau « récit-personnages »	*Raar a yembre, noaag n yi gõobo. ……. Wobg sakame »*	**Consigne** 1 : Dans chaque groupe, lisez le texte mis à votre disposition et répondez aux questions suivantes : -Solemdã zĩ-kãngã gomdabõeyelle ? - Yaaãnddãmb n begom-sigdmã zĩ-kãngã pʋgẽ ? - Fo sã n da bewogbã zĩigẽ bõe la fo ra maanda **Consigne 2 :** Dans les groupes, échangez et relevez dans le texte les mots « poule » et « éléphant », « daare », « siili » etc.et justifiez. *Ex. « noaaga » commence par « n ».*	-Texte : début du conte - Tableau (récit -personnage). Cf. Annexe 1, tableau 4, page …

Activité 2.1.2.3 Reformulation de la situation initiale (CN)

Objectifs	**Situation d'apprentissage**	**Consignes**	**Matériels/ Supports et références**
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d': Rappeler le début de l'histoire Reformuler le début de l'histoire compléter la phrase du début de l'histoire exécuter une copie différée guidée de phrases telles que : « *La poule rencontre l'éléphant ».* *« L'éléphant aide la poule. »*	*Présenter les images du conte*	**Consigne** 1 : Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et faites une reformulation du début de l'histoire **Consigne 2 :** Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et résumez le début du conte en complétant la phrase suivante : « Un jour, la poule….»	-Images du conte -Démarche de la copie différée guidée. Cf. annexe 2, page …

FICHE N° 7 : sous-activité 2.1.3.1 Comparaison des systèmes alphabétiques de L1 et de L2

Activité 2.1.3. Renforcement du code alphabétique
Objectif spécifique : comparer les systèmes alphabétiques de L1 et L2
Objectifs d'apprentissage : A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d':
Répertorier les lettres de l'alphabet utilisées pour construire le titre du conte en L1 puis en L2 ;
Compléter chacune de ces listes pour obtenir toutes les lettres de l'alphabet de la L1 et de la L2 ;
Identifier les lettres communes aux deux langues et les lettres spécifiques à chacune d'elle.

Matériel :
Individuel : manuel de l'apprenant-e :
Collectif : tableau, craie, éponge.
Ardoise géante
Documentation : manuel de l'apprenant-e page… ;
Durée : 30 min.
Technique utilisée : travail individuel, travaux de groupe-plénière
Langue : L1 et L2
Champ d'observation : en classe

DÉROULEMENT

Étapes	Rôle de l'enseignant(e)	Activités des apprenant(e) s	Observations
PRÉSENTATION			
Rappel des acquisitions antérieures	Fait relire par quelques apprenant-e-s la partie du conte découverte en L1 et L2 (Titre et la situation initiale)	Lisent le texte indiqué	

<table>
<tr><td rowspan="2">Motivation</td><td>Fait rappeler le projet</td><td>Rappellent le projet</td><td rowspan="2"></td></tr>
<tr><td>Communique les objectifs : Répertorier les lettres de l’alphabet utilisées pour construire le titre du conte en L1 puis en L2 ;
Compléter chacune de ces listes pour obtenir toutes les lettres de l’alphabet de la L1 et de la L2 ;
Identifier les lettres communes aux deux langues et les lettres spécifiques à chacune d’elle.</td><td>Écoutent</td></tr>
<tr><td></td><td>rappelle la nécessité de connaître l’alphabet en L1 et en L2</td><td>Écoutent</td><td></td></tr>
<tr><td colspan="4">PHASE DE DÉVELOPPEMENT</td></tr>
<tr><td>Présentation de la Situation d’apprentissage</td><td>Explique aux apprenant-e-s qu’ils auront à répertorier les lettres de l’alphabet en L1 et L2 utilisées dans le titre du conte et à les compléter pour obtenir toutes les lettres de l’alphabet dans chacune des langues.</td><td>Ecoutent attentivement</td><td></td></tr>
<tr><td>Analyse/ Échanges/ production</td><td>Consigne 1 : Dans les groupes, échangez et faites la liste des lettres de l’alphabet utilisées pour construire le titre du conte en L1 et L2 et complétez chacune de ces listes pour obtenir toutes les lettres de l’alphabet de la L1 et L2. Vous pouvez vous servir du tableau suivant :
1 Lettres de l’alphabet utilisées pour construire le titre du conte en L1
2 Lettres complémentaires en L1
3 Lettres de l’alphabet utilisées pour construire le titre du conte en L2
4 Lettres complémentaires en L2
<table><tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td></tr></table></td><td>Réponses attendues :
m – b – a –n –o – g – n – w

k – d – l – p – r – s – t – u – v – z – e – f – h – i – y - ɩ - ɛ - ʊ

l – a – p – o – u -e – t – h – n
b – c – d – f – g – i – j – k – m – q – r – s – v – w – x – y – z</td><td></td></tr>
</table>

<table>
<tr><td></td><td>Invite un groupe à porter son travail au tableau. Les autres groupes améliorent la production proposée.</td><td>Interviennent pour amender</td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>Consigne 2 : Dans les groupes, échangez et identifiez les lettres communes aux deux langues et les lettres spécifiques à chacune d’elle selon le tableau ci-dessous :
1 Lettres communes à la L1 et L2 ;
2 Lettres spécifiques à la L1 ;
3 Lettres spécifiques à la L2</td><td>Réponses attendues :
a, b, d, f, h, i, k, l, m, n, o, p r, s, t, v, w, y, z
ɛ, ɩ, ʊ
c, q, x, j</td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>Invite un groupe à porter son travail au tableau. Les autres groupes améliorent la production proposée.
<table><tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td></tr></table></td><td>Interviennent pour amender</td><td></td></tr>
<tr><td>Synthèse/ application</td><td>Invite les apprenant-e-s à citer oralement les lettres communes aux deux langues</td><td>Citent oralement les lettres communes aux deux langues</td><td></td></tr>
</table>

ÉVALUATION			Critères d'évaluation
Étape 1 : **Évaluation des acquis**	Invite les apprenant-e-s à écrire sur leurs ardoises les lettres communes aux deux langues	Ecrivent sur leurs ardoises les lettres communes aux deux langues NB. L'apprenant-e écrit comme il peut les trois lettres de façon distincte	
Étape 2: Activités de prolongement/transfert ou exercice de maison	Invite les apprenant-e-s à écrire à la maison deux lettres spécifiques à L1 et deux lettres spécifiques à L2.	Prennent l'engagement d'écrire à la maison deux lettres spécifiques à L1 et deux lettres spécifiques à L2	

Activité 2.1.3.2 relations écriture/chaîne parlée – la syllabe (contenus notionnels)

<table>
<tr><th>Objectifs</th><th>Situation d'apprentissage</th><th>Consignes</th><th>Matériels/ Supports et références</th></tr>
<tr>
<td>A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de:
-syllaber des mots ;
-déterminer le nombre de syllabes dans un mot donné</td>
<td>1) Afficher les images des personnages du titre
2) Prononcer le mot wobgo en L1 puis éléphant en L2. Prononcer ensuite le mot wobgo sous forme de syllabes : wob- go. Répéter ensuite les syllabes en frappant des mains à chaque syllabe. Inviter les apprenant-e-s à répéter la décomposition syllabique en frappant des mains. Procéder de manière identique avec le mot noaaga en L1 puis en L2 avec les mots poule et éléphant.</td>
<td>Consigne 1 : en plénière, demander aux apprenant-e-s de nommer d'autres animaux en les syllabant.
Par exemple :
waafo (serpent) :waa-fo (2)
kaoongo (pintade) :kaoon-go (2)
Consigne 2 : Dans les groupes, échangez et remplissez le tableau suivant en fonction du nombre de syllabes contenues dans les mots trouvés (à sélectionner)
<table>
<tr><td>1 s</td><td>2 s</td><td>3 s</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
</table>
</td>
<td>-Images des personnages du titre. C. Annexe 1, Image 2, page …</td>
</tr>
</table>

Activité 2.1.3.3 comparaisons inter linguistiques de la structure syllabique (CN)

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de: -dégager toutes les syllabes composant les mots écrits dans les deux titres (L1 et L2) -déterminer la structure de ces syllabes	Faire lire les deux (2) titres du conte (L1 et en L2) : M ba Noaaga ne m ba Wobgo La poule et l'éléphant	**Consigne** 1 : Dans les groupes, échangez et dégagez toutes les syllabes composant les mots écrits dans les deux titres. **Consigne 2 :** Dans les groupes, échangez et précisez la structure de chacune de ces syllabes. Ex : Syllabe à 1 son : M Syllabe à 2 sons : ba ne le … Syllabe à 3sons : wob ; poul Syllabe à 4 sons : noaa	-Tableaux de synthèse pour les comparaisons inter linguistiques de la structure syllabique. Cf. Annexe 1, tableau 5, page…

FICHE N° 8 sous-activité 2.1.4.1 La reformulation du début de l'histoire par les apprenant-e-s :

Activité 2.1.4. Production écrite
Objectif spécifique : reformuler le début de l'histoire par écrit
Objectifs d'apprentissage : A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d':
Reformuler oralement le début de l'histoire ;
Reformuler le début de l'histoire par écrit ;

Matériel :
Individuel : manuel de l'apprenant-e :
Collectif : tableau, craie, éponge. Ardoise géante
Documentation : manuel de l'apprenant-e page… ;
Durée : 30 min.
Technique utilisée : travail individuel, travaux de groupe-plénière
Langue : L1
Champ d'observation : en classe

DÉROULEMENT

Étapes	Rôle de l'enseignant(e)	Activités des apprenant(e) s	Observations
PRÉSENTATION			
Rappel des acquisitions antérieures	Fait rappeler les personnages évoqués lors de la mise en situation	rappellent les personnages	
Motivation	Fait rappeler le projet	Rappellent le projet	
	Communique les objectifs : Reformuler oralement le début de l'histoire et reformuler le début de l'histoire par écrit	Écoutent	
	rappelle la nécessité de la production dans la réalisation du projet	Écoutent	

PHASE DE DÉVELOPPEMENT			
Présentation de la Situation d'apprentissage	Fait observer les images	Observent les images	
Analyse/ Échanges/ production	**Consigne 1** : Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et reformuler oralement le début de l'histoire	Réponses attendues : Daar a yembre, …	
	Invite le représentant de chaque groupe à présenter la production du groupe Corrige les insuffisances	Suivent et interviennent pour amende	
	Consigne 2 : Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et reformuler par écrit le début de l'histoire	Réponses attendues : Daar a yembre, …	
	Organise la restitution en invitant un groupe à présenter son travail qui est complété par l'ensemble de la classe. Complète au besoin	Présentent leurs productions Interviennent pour amender les travaux des autres	
Synthèse/application	Identifie avec la collaboration des apprenant-e-s quelques productions pour alimenter l'environnement lettré de la classe.	Participent au choix des productions	

ÉVALUATION			Critères d'évaluation
Étape 1 : Évaluation des acquis	Invite les apprenant-e-s à rédiger une phrase quelconque du début de l'histoire	Rédigent chacun une phrase quelconque du début de l'histoire	Existence de mots identifiables
Étape 2: Activités de prolongement/transfert ou exercice de maison	Invite les apprenant-e-s à rédiger à la maison une autre reformulation du début de l'histoire	Prennent l'engagement de rédiger à la maison une autre reformulation du début de l'histoire	

FICHE N° 9 : sous-activité 2.1.4.1.2 Les hypothèses sur la suite de l'histoire

Activité 2.1.4. Production écrite
Objectif spécifique : Emettre des hypothèses sur la suite de l'histoire.
Objectifs d'apprentissage : A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d':
-Proposer oralement une action pour la suite de l'histoire ;
-Proposer par écrit une action pour la suite de l'histoire.

Matériel :
Individuel : manuel de l'apprenant-e :
Collectif : tableau, craie, éponge. Ardoise géante
Documentation : manuel de l'apprenant-e page… ;
Durée : 30 min.
Technique utilisée : travail individuel, travaux de groupe-plénière
Langue : L1
Champ d'observation : en classe

DÉROULEMENT

Étapes	Rôle de l'enseignant(e)	Activités des apprenant(e) s	Observations
PRÉSENTATION			
Rappel des acquisitions antérieures	Fait rappeler oralement le début de l'histoire	rappellent le début de l'histoire	
Motivation	Fait rappeler le projet	Rappellent le projet	
	Communique les objectifs : -Proposer oralement une action pour la suite de l'histoire ; -Proposer par écrit une action pour la suite de l'histoire.	Écoutent	

	rappelle la nécessité de connaître l'histoire pour réaliser le projet.	Écoutent	
PHASE DE DÉVELOPPEMENT			
Présentation de la Situation d'apprentissage	Fait observer les images et lit le texte sur le début de l'histoire	Observent les images et écoutent le maître.	
Analyse/ Échanges/ production	**Consigne 1** : Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et proposer oralement ce qui va se passer entre les deux animaux	Réponses attendues : l'éléphant va piétiner la poule ; les deux animaux vont se parler ; …	
	Invite le représentant de chaque groupe à présenter la proposition du groupe Corrige les insuffisances	Suivent et interviennent	
	Consigne 2 : Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et écrivez ce qui va se passer entre les deux animaux	Réponses attendues : M ba noaag na n …. ; M ba wobg na n …	
	Organise la restitution en invitant le représentant de chaque groupe à présenter son travail ; Fait objectiver si besoin les propositions.	Présentent leurs productions et objectivent.	
Synthèse/application	Identifie avec la collaboration des apprenant-e-s quelques productions pour alimenter l'environnement lettré de la classe.	Participent au choix des productions	

ÉVALUATION			Critères d'évaluation
Étape 1 : Évaluation des acquis	Invite les apprenant-e-s à rédiger individuellement une phrase possible pour la suite de l'histoire	Rédigent chacun une phrase possible pour la suite de l'histoire	Existence de mots identifiables
Étape 2: Activités de prolongement/transfert ou exercice de maison	Invite les apprenant-e-s à rédiger à la maison deux phrases pour la suite de l'histoire.	Prennent l'engagement de rédiger à la maison les deux phrases	

Activité 2.1.4.3 La production du début de son conte (contenus notionnels)

Objectifs	Situation d'apprentissagerentissage	Consignes	Matériels/ Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de: -proposer le titre d'un conte des origines. ; -renseigner le tableau modèle des informations sur les parties du conte	Inviter les apprenant-e-s individuellement à proposer le début d'un conte des origines que chacun souhaite écrire. Expliquer aux apprenant-e-s que le conte des origines donne une explication de l'origine de certaines choses, certains événements. Donner quelques titres de conte des origines : Yaa bõe yĩng tɩ sawatã kuil yĩngr masã ? Bõe yĩng tɩ sɩlg rɩgsd no-biy? Etc. Présenter la grille de production du conte préalablement portée au tableau et annoncer aux apprenant-e-s que tout au long de la SD, ils devront la remplir au fur et à mesure. NB : Avant la consigne2, présenter le tableau modèle.	**Consigne** 1 : Dans les groupes, échangez et proposez le titre d'un conte des origines. **Consigne 2 :** Dans les groupes, échangez et remplissez le tableau modèle des informations sur la situation initiale et la complication	Tableau modèle (guide de production d'un conte). Cf. Annexe 1, tableau 2, page … -Grille de contrôle Cf. Annexe 1, tableau 3, page …

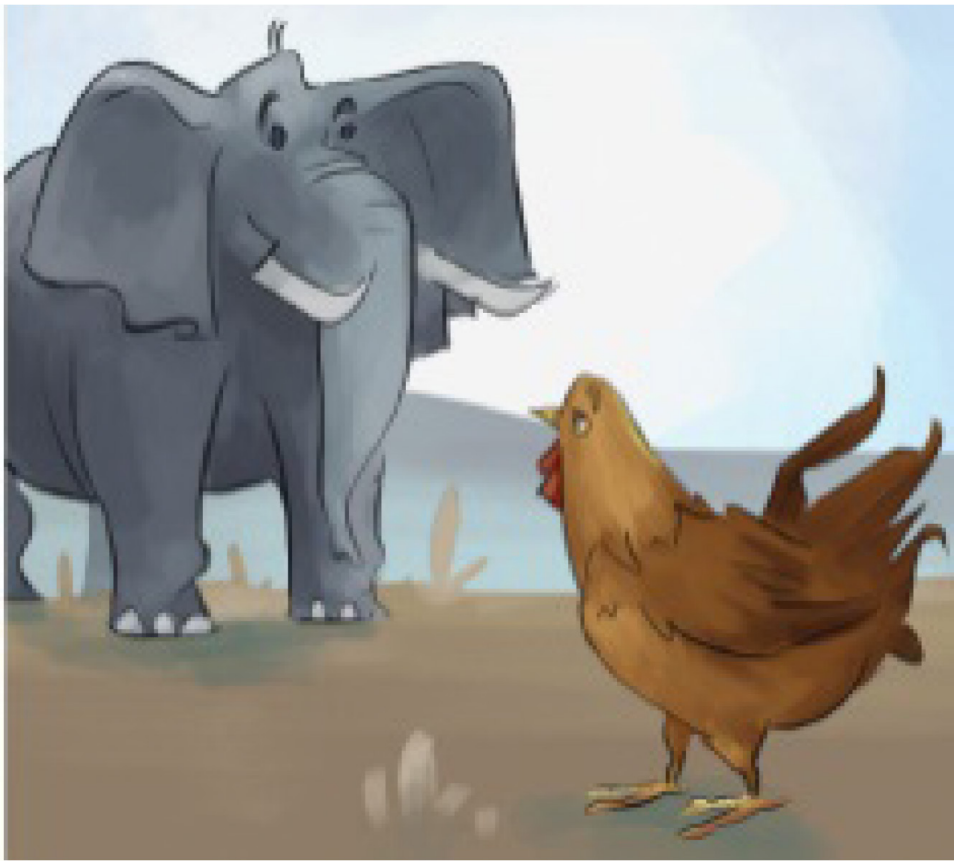
Activité 2.1.5 Lexique bilingue (contenus notionnels)

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d': - relevez les mots du texte en L2 dans la première colonne d'un tableau ; -Etablir une correspondance entre les mots dans les deux langues	Lire le texte sur le début de l'histoire début de l'histoire (L1 et L2).	**Consigne 1** : Dans les groupes, échangez et relevez les mots du texte en L2 dans la première colonne du tableau. **Consigne 2 :** Dans les groupes, échangez et écrivez les mots correspondants en L1 dans la deuxième colonne	-Textes : Début de l'histoire (L1 et L2) -Tableau d'élaboration à du lexique bilingue. Cf. Annexe 3, page …

ÉVALUATION-REMÉDIATION N° 2

Support

Texte de base : Un jour, la poule se promène en brousse. Elle rencontre l'éléphant. La poule dit bonjour à l'éléphant et lui demande : peux-tu m'aider à arracher un pied de sésame ? L'éléphant accepte.



Questions :

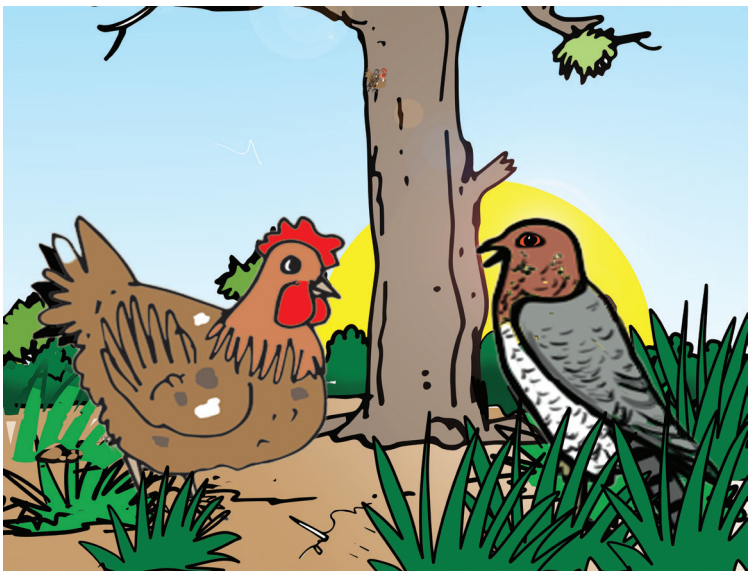
1. Oralement : Reformule le début de l'histoire en L2.
2. Par écrit : Complète le tableau suivant en écrivant en face des mots en français leur correspondance en moore.

FRANÇAIS	Moore
Poule	
Éléphant	
Sésame	
m'aider	

SITUATION D'INTÉGRATION N°1

Supports

Texte : situation initiale et complication du conte sur la poule et l'épervier en L1 et L2 (cf. annexes)



Tâche

Dans le livre de Rabi, il y a un conte. Mais Rabi ne sait pas lire, donc il ne comprend pas le conte. Aide-le à comprendre le conte.

Consignes

Compréhension	
Consigne 1 (L1) : réponds aux questions. a) Que vois-tu sur les images ? b) Que fait la poule ? c) Pourquoi ? d) Quelles sont les images correspondant à la situation initiale ? e) Quelles sont celles correspondant à la complication ?	Consigne 2 (L2) : écris la lettre correspondant à la phrase et coche vrai ou faux selon qu'elle correspond ou pas à la partie du conte indiquée. Situation initiale : a) la poule ne rapporte toujours pas l'aiguille V F b) je te prête mon aiguille, mais ne la perds pas V F Complication : a) il va réclamer son aiguille à la mère poule V F b) la mère poule a bien compris V F
Production : Imagine en quelques phrases la suite de l'histoire après l'épisode de complication.	

Activité 2.2.1. Lexique bilingue (contenus notionnels)

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/ Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d': - relevez les mots du texte en L2 dans la première colonne d'un tableau ; ***L'éléphant ; La poule ; Le sésame ; Rencontrer ; Aider ; déraciner ; Tu es très fort*** -Etablir une correspondance entre les mots dans les deux langues : ***wobgã ; noaagã ; siili ; N sege ; N sõnge ; N viki ; fo tara pãngwʊsgo***	Lire le texte au tableau sur le début de l'histoire et la complication (L1 et L2).	**Consigne 1** : Dans les groupes, échangez et relevez les mots du texte en L2 dans la première colonne du tableau. **Consigne 2 :** Dans les groupes, échangez et écrivez les mots correspondants en L1 dans la deuxième colonne	-Textes : Début de l'histoire (L1 et L2) -Tableau d'élaboration à du lexique bilingue. Cf. Annexe 3, page …

NB : Faire construire quelques phrases en L1 et L2 à partir du lexique étudié.

Activité 2.2.2. Les hypothèses antérieures (contenus notionnels)

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/ Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d': -Proposer oralement des actions pour la suite de l'histoire ; -Proposer par écrit des actions pour la suite de l'histoire.	Faire lire le texte sur le début de l'histoire (situation initiale et complication) par quelques apprenant-e-s	**Consigne 1** : Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et proposez oralement ce qui va se passer dans la suite de l'histoire **Consigne 2 :** Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et écrivez ce qui va se passer dans la suite de l'histoire	- Texte sur le début de l'histoire (situation initiale et complication)

Activité 2.2.3. 1 Découverte de la suite de l'histoire (CN)

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/ Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d': -Lire le texte sur le début de l'histoire ; -Répondre aux questions de compréhension ; repérer en se justifiant les mots « poule » et « éléphant »	Annoncer aux apprenant-e-s qu'ils vont entendre la suite de l'histoire. Lire la suite de l'histoire : *La poule attache une corde à la queue de l'éléphant et sur la plante de sésame. L'éléphant tire très très fort pour déraciner la plante. Comme le sésame est très fragile, l'éléphant tombe en arrière.*	**Consigne 1** : Lisez dans les groupes le texte sur la suite de l'histoire, échangez et répondez aux questions suivantes : que veut faire la poule ? pourquoi l'éléphant est-il tombé ? **Consigne 2 :** Réfléchissez puis dans les groupes, échangez pour identifier les mots corde, fesses, déraciner … Justifiez.	-Texte sur la suite de l'histoire

NB : Reformuler la partie lue dans une langue adaptée aux apprenant-e-s : mimez, jouez sur l'intonation, rajoutez des informations, explicitez l'implicite, mobilisez des synonymes et des périphrases…).

Activité 2.2.3. 2 Lecture du texte par les apprenant-e-s (L1) (CN)

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d': -Lire la suite du texte en L1 ; -Répondre aux questions de compréhension ; -Repérer des mots donnés	*«Raar a yembre,* *noaag n yi gõobo. .* *……* *A sẽn tik n yikã, a kɩgbã lebga paklse.*	**Consigne** 1 : Dans chaque groupe, lisez le texte mis à votre disposition et répondez aux questions suivantes : **Consigne 2 :** Dans les groupes, échangez et relevez dans le texte les mots	-Texte: Parties découvertes de l'histoire -Tableau "récit-personnages". Cf. Annexe 1, tableau 4, page … -Jeux de lecture (Chasse et pêche). Cf. Indications didactiques, page …

NB : Poursuivre le remplissage progressif sur le système « récit -personnages » ; organiser des jeux de lecture (pêche et chasse) cf. annexes.

Activité 2.2.3. 3 Reformulation de la suite de l'histoire (CN)

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d': Raconter l'histoire depuis le début en L2 Reformuler les parties étudiées -compléter une phrase de la partie complication de l'histoire	Un-e seul-e apprenant-e est invité-e à raconter l'histoire depuis le début, sans être interrompu-e. Quand il-elle a fini, le reste de la classe est appelé à valider, compléter ou corriger	**Consigne** 1 : Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et faites une reformulation des parties de l'histoire. **Consigne 2 :** Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et écrivez la partie complication du conte en complétant le passage suivant: « *La poule attache une corde à la queue de l'éléphant et…* »	-Démarche de la copie différée quidée. Cf. Annexe 2, page …

NB : Proposez une copie différée guidée, avec l'une des phrases suivantes (exemples) : « L'éléphant ne sait pas que la plante de sésame est très fragile». « Il tire très fort et la plante se casse». …

Activité 2.2.4. Renforcement du code alphabétique : 2.2.4. 1 le nombre de syllabes et de phonèmes dans un mot (contenus notionnels)

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/ Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de: -coder le nombre de syllabes des mots ; - donner le nombre de phonèmes de chaque mot.	Liste de mots : Poule Eléphant déraciner Aider Sésame	**Consigne** 1 : Dans les groupes, échangez et codez le nombre de syllabes des mots dans le tableau. **Consigne 2 :** Dans les groupes, échangez et déterminez le nombre de phonèmes de chaque mot	-Tableau de codage Cf. Annexe 1, tableau 6, page … -Tableau de phonologie Cf. Annexe 1, tableau 1, page …

Activité 2.2.4. 2 La combinaison de lettres en L2 (digraphe, trigraphe) (CN)

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d': -lister les différentes manières de transcrire les phonèmes [an] en français. - identifiez à l'aide de couleur les combinaisons de plusieurs lettres (digraphe, trigraphe) et les lettres muettes dans des phrases	Afficher au tableau un corpus de mots travaillés oralement dans les étapes précédentes et compléter-le si nécessaire. Inviter les élèves à venir souligner les graphèmes qui transcrivent le phonème [an]. (éléphant/entrer/resse,bler/ plante) Demander aux apprenant-e-s de prononcer des mots (ou expressions et phrases) avec le phonème [an]. Écrivez-les au tableau. Par exemple : *champ, ombre, jambe, lampe, emmener*	**Consigne** 1 : Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et listez les différentes manières de transcrire les phonèmes [an] en français. **Consigne 2 :** Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et identifiez à l'aide de couleur les combinaisons de plusieurs lettres et les lettres muettes dans les phrases : *Un jour une poule rencontre un éléphant. Elle lui dit : "Bonjour éléphant ! Peux-tu m'aider ?"*	-Texte : corpus de mots travaillés oralement dans les étapes précédentes

Réponses attendues : Un jour, une poule rencontre un éléphant. Elle lui dit : "Bonjour éléphant! Peux-tu m'aider?" :

NB : En français, un phonème peut se réaliser par un ou plusieurs graphèmes.

Activité 2.2.4. 3 la combinaison de plusieurs lettres en L1 (diphtongues) (digraphe, trigraphe) (CN)

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d': -Identifier les diphtongues en L1 -identifier d'autres diphtongues dans l'environnement lettré de la classe.	Raar a yembre, noaag n yi gõobo. …… « M ba wobgo ! y tõe n sõng-m lame bɩ ?	**Tʊʊmd wilgr kɔɛɛga 1:** Karem-y gom-sigdmã la y gʊls gʊls-biisã sẽn naag taab n lebg rãamã y walgã zugu. **Consigne 2 :** Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et identifier d'autres diphtongues dans l'environnement lettré de la classe (en L1)	-Texte sur le début de l'histoire

Activité 2.2.4. 4 le tableau de phonologie (CN)

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/ Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d': repérer dans le tableau de phonologie, les phonèmes et graphèmes de tous les mots dans un texte donné.	Présenter le tableau de phonologie (**en annexe**) aux apprenant-e-s. Indiquer que l'on y retrouve tous les sons et les graphèmes pour les réaliser dans le tableau. Faire un exercice d'identification dans le tableau de phonologie, des phonèmes et graphèmes des mots suivants : poule, éléphant, plante, sésame. Répéter l'exercice avec d'autres mots pour s'assurer de la compréhension de l'exercice par les apprenant-e-s. Par exemple : aider, déraciner, tirer, etc.	**Consigne** 1 : Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et encerclez dans le tableau de phonologie, les phonèmes et graphèmes de tous les mots de ce texte : *Le canard rencontre le coq. Il lui dit « Bonjour canard, peux-tu m'aider à traverser cette rivière ? »* **Consigne 2 :** Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et encadrez dans le tableau de phonologie, les phonèmes et graphèmes de tous les mots de ce texte : *Un jour une poule rencontre un éléphant* *Elle lui dit : "Bonjour éléphant ! Peux-tu m'aider ?"*	-Texte : Situation initiale du conte -Tableau de phonologie. Cf. Annexe 1, texte 1, page …

Activité 2.2.4. 4 le tableau de phonologie (CN) Activité 2.2.5. Fonctionnement de la langue Sous-activité 1 : nom propre et nom commun (L1 et L2)

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/ Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d': - identifier dans le texte (L1 et L2) les personnages du conte ; -distinguer les communs des noms propres	Pour démarrer cette sous-activité, inviter deux (2) élèves à rappeler la situation initiale du conte ; le premier en L1 et le second en L2. Aider les élèves à reformuler la partie du conte avec leurs propres mots. Après cet exercice, porter le titre du conte ainsi que la situation initiale au tableau.	**Consigne** 1 : Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et relevez les personnages du conte **Consigne 2 :** Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et écrivez dans un tableau les noms communs à gauche et les noms propres à droite	-Constat. Cf. Annexe 1, Constat 2(Activité 2.2.5.1 : nom propre et nom commun (L1 et L2), page… :

FICHE N° 10 sous-activité 2.2.5.2 Notion du nombre du nom (L1 et L2)

Activité 2.2.5. Fonctionnement de la langue
Objectif spécifique : Découvrir et comparer les marques du nombre sur le nom
Objectifs d'apprentissage : A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d':
-mettre au pluriel des noms au singulier
-relever les différences des marques du singulier et du pluriel entre les deux langues (L1 et L2).

Matériel :
Individuel : manuel de l'apprenant-e :
Collectif : tableau, craie, éponge. Ardoise géante
Documentation : manuel de l'apprenant-e page… ;
Durée : 30 min.
Technique utilisée : travail individuel, travaux de groupe-plénière
Langue : L1 et L2
Champ d'observation : en classe

DÉROULEMENT

Étapes	Rôle de l'enseignant(e)	Activités des apprenant(e) s	Observations
	PRÉSENTATION		
Rappel des acquisitions antérieures	Fait rappeler oralement la notion de nom commun-nom propre Fait relever les noms propres dans une liste de noms : ba Noaag, weoogã, sésame, Moussa	rappellent la notion de nom commun-nom propre puis traitent l'exercice	
Motivation	Fait rappeler le projet	Rappellent le projet	

	Communique les objectifs : mettre au pluriel des noms au singulier ; relever les différences des marques du singulier et du pluriel	Écoutent	
	rappelle la nécessité de connaitre le fonctionnement des noms	Écoutent	
PHASE DE DÉVELOPPEMENT			
Présentation de la Situation d'apprentissage	Présente dans un tableau une liste de noms au singulier dans les deux langues qu'il complète avec la participation des apprenant-e-s. (ex. wobgo…, un lion….) Fait remarquer qu'ils sont au singulier	Participent à l'élaboration de la liste de noms.	
Analyse/ Échanges/ production	**Consigne 1** : Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et donnez pour chacun des noms son pluriel *(sans utiliser ce terme)*	Réponses attendues : Wobdo, … ; des lions, …	
	Fait une mise en commun du travail de groupe en faisant objectiver si besoin les propositions de réponses. Porte les réponses des apprenant-e-s au tableau	Donnent leurs réponses et justifient	
	Consigne 2 : Observez le tableau des noms au pluriel et au singulier puis dans les groupes, échangez et relevez les différences constatées entre les deux langues	Réponses attendues : M ba noaag na n …. ; M ba wobg na n …	
	Organise la restitution en invitant le représentant de chaque groupe à présenter son travail ; Fait objectiver si besoin les propositions.	Présentent leurs productions et objectivent.	

Synthèse/application	Elabore avec la participation des apprenant-e-s les constats suivants : En moore, les marques du singulier peuvent être : fo, ga, go. Au pluriel, ils deviennent : si, se, do. En français, pour le passage du singulier au pluriel, on observe l'ajout de la lettre « s » au nom	Participent à l'élaboration des constats	
ÉVALUATION			**Critères d'évaluation**
Étape 1 : **Évaluation des acquis**	Donne une liste de noms au pluriel en L1 et L2 à transformer au singulier. Ex. rumsâ.., les poules…	Transforment les noms donnés au singulier	Nom au singulier bien trouvé
Étape 2: Activités de prolongement/transfert ou exercice de maison	Invite les apprenant-e-s à rechercher à la maison et noter deux noms au singulier et au pluriel pour chacune des langues.	Prennent l'engagement de rechercher les noms	

FICHE N° 11 : sous-activité 2.2.5.3 L'usage des déterminants (L1 et L2)

Activité 2.2.5. Fonctionnement de la langue
Objectif spécifique : S'approprier la notion de « déterminant »
Objectifs d'apprentissage : A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d':
-prononcer oralement les mots en L1 et L2
-faire des remarques sur les déterminants et leur fonctionnement dans les deux langues

Matériel :
Individuel : manuel de l'apprenant-e :
Collectif : tableau, craie, éponge. Ardoise géante
Documentation : manuel de l'apprenant-e page… ;
Durée : 30 min.
Technique utilisée : travail individuel, travaux de groupe-plénière
Langue : L1 et L2
Champ d'observation : en classe

DÉROULEMENT

Étapes	Rôle de l'enseignant(e)	Activités des apprenant(e) s	Observations
	PRÉSENTATION		
Rappel des acquisitions antérieures	Fait rappeler oralement la notion du nombre du nom. Fait transformer des noms du pluriel singulier: noose, wobdo un lion le singe.	rappellent la notion du nombre du nom puis traitent l'exercice	
Motivation	Fait rappeler le projet	Rappellent le projet	
	Communique les objectifs : prononcer oralement les mots en L1 et L2 et faire des remarques sur les déterminants et leur fonctionnement dans les deux langues	Écoutent	

	rappelle la nécessité de connaitre le fonctionnement des noms en L1 et L2	Écoutent	
PHASE DE DÉVELOPPEMENT			
Présentation de la Situation d'apprentissage	Montre les images de la poule et de l'éléphant et travaille sur la discrimination auditive des noms de ces personnages en L1 et L2 et au besoin de chaque phonème Fait lire au tableau une liste de noms (L1 et L2).	Prononcent bien les noms correspondant aux images et lisent la liste de noms.	
Analyse/ Échanges/ production	**Consigne 1** : Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et notez les remarques que vous faites sur les noms en français	Réponses attendues : présence de petit mot (le, la, une…) qui accompagne.	
	Fait une mise en commun du travail de groupe en faisant objectiver si besoin les propositions de réponses. Porte les réponses des apprenant-e-s au tableau	Donnent leurs réponses	
	Consigne 2 : Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et notez les remarques que vous faites sur les mots en moore.	Réponses attendues : on place le mot « ***se/ sã*** » à la place de « ba » ou « ga » pour les mots au pluriel	
	Organise la restitution en invitant le représentant de chaque groupe à présenter son travail ; Fait objectiver si besoin les propositions.	Présentent leurs productions et objectivent.	

Synthèse/application	Elabore avec la participation des apprenant-e-s les constats suivants : En français, devant les noms, on place un mot qui indique le genre et le nombre des noms présentés. Ce mot est appelé déterminant. Exemple : la-poule ; une- poule Lorsqu'il s'agit des mots du moore au pluriel des mêmes mots, on place ***se/sã*** à la place de **ba** ou **ga** en final du mot pour indiquer le pluriel. Ce mot est appelé déterminant ou déterminatif. Exemple : noose/noosâ= Les poules / des poules wobdo/Wobdâ= Les éléphants / des éléphants	Participent à l'élaboration des constats	
ÉVALUATION			**Critères d'évaluation**
Étape 1 : Évaluation des acquis	Donne une liste de noms au pluriel en L1 et L2 à transformer au singulier. Ex. rumsâ.., les poules…	Transforment les noms donnés au singulier	Nom au singulier bien trouvé
Étape 2: Activités de prolongement/transfert ou exercice de maison	Invite les apprenant-e-s à rechercher à la maison et noter deux noms d'animaux au singulier et au pluriel pour chacune des langues.	Prennent l'engagement de rechercher les noms	

2.6. Production écrite : 2.2.6.1 La reformulation des parties découvertes de l'histoire par les apprenant-e-s (contenus notionnels)

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/ Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d': -Raconter l'histoire depuis le début en L1 -Reformuler les parties étudiées -compléter une phrase de la partie complication de l'histoire	Un-e seul-e apprenant-e est invité-e à raconter l'histoire depuis le début, sans être interrompu-e. Quand il-elle a fini, le reste de la classe est appelé à valider, compléter ou corriger sa présentation	**Consigne** 1 : Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et faites une reformulation des parties de l'histoire. **Consigne 2 :** Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et écrivez les parties (situation initiale, complication et actions) du conte en complétant un passage donné	Néant

Activité 2.2.6.2 Les hypothèses sur la fin de l'histoire (contenus notionnels)

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/ Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d': -Proposer oralement des actions pour la fin de l'histoire ; -Proposer par écrit des actions pour la fin de l'histoire.	Faire lire le texte de l'histoire déjà étudié (situation initiale, complication et actions) par quelques apprenant-e-s	**Consigne 1** : Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et proposez oralement ce qui va se passer à la fin de l'histoire **Consigne 2 :** Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et écrivez ce qui va se passer à la fin de l'histoire	-Texte de l'histoire déjà étudié

NB : Retenir quelques productions pour alimenter l'environnement lettré

Activité 2.2.6.3 La production des actions de son conte (CN)

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/ Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de: -proposer des actions pour la suite de l'histoire; -renseigner le tableau modèle des informations sur les parties du conte	Inviter les apprenant-e-s individuellement à proposer la suite d'un conte (actions) dont le début a été élaboré dans l'atelier précédent	**Consigne** 1 : Dans les groupes, échangez et proposez des actions pour la suite de l'histoire **Consigne 2 :** Dans les groupes, échangez et remplissez le tableau modèle des informations sur les actions	- Tableau modèle (guide de production d'un conte). Cf. Annexe 1, tableau 2, page…

NB. Cf. annexes pour le tableau modèle des informations

Activité 2.2.7.Lexique bilingue (contenus notionnels)

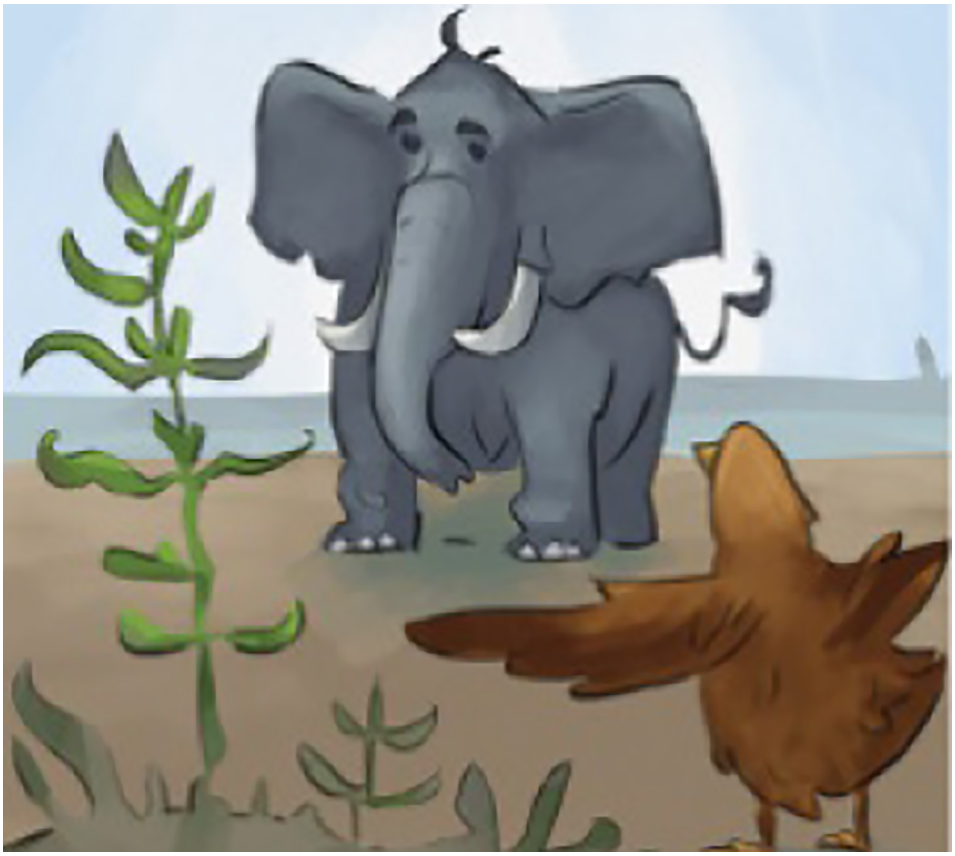
Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/ Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d': - relevez les mots du texte en L2 dans la première colonne d'un tableau ; ***petites fesses Aplaties ; se relever*** -Etablir une correspondance entre les mots dans les deux langues : ***Kıgb-kıdse ; Sẽn lebg paklse ; N le tik n yiki***	Lire le texte au tableau sur les actions de l'histoire en L1 et L2.	**Consigne 1** : Dans les groupes, échangez et relevez les mots du texte en L2 dans la première colonne du tableau. **Consigne 2 :** Dans les groupes, échangez et écrivez les mots correspondants en L1 dans la deuxième colonne	-Textes : Début de l'histoire (L1 et L2) - Tableaux de synthèse pour les comparaisons inter linguistiques de la structure syllabique. Cf. Annexe 1, tableau 5, page …

NB : Faire construire des phrases avec les mots et groupes de mots étudiés.

Évaluation-REMÉDIATION N° 3

Support

Texte de base : (en L1 et L2) : La situation initiale et les actions du conte.



Questions :

a) oralement

1. Reformule la suite de l'histoire en L1.
2. Pourquoi l'éléphant est tombé sur ses fesses ?

b) Par écrit

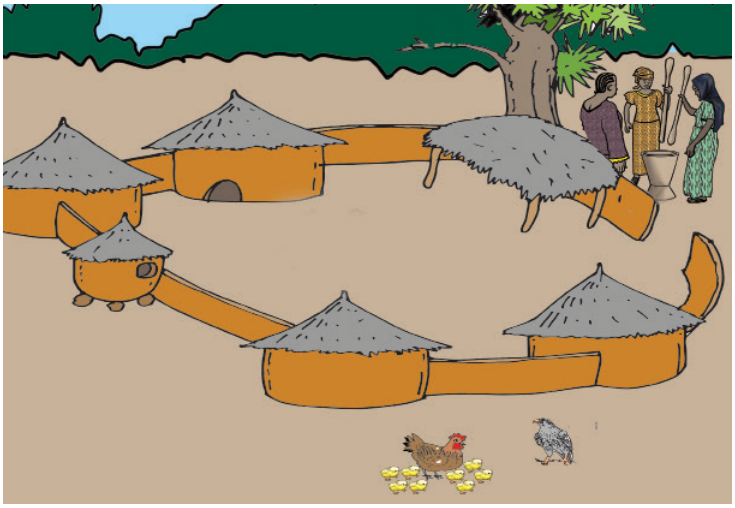
3. Ecris les noms suivants et donne un déterminant à chacun d'eux :

-…….sésame, …….éléphant, ……lion.

4. Copie la deuxième phrase du texte et souligne les verbes.
5. Relève dans le texte deux noms propres d'animaux et deux noms communs de choses.
6. Imagine et écris la fin de l'histoire après la situation initiale et les actions du conte.

SITUATION D'INTÉGRATION N°2

Supports



Texte : la situation initiale, la complication et les actions du conte sur la poule et l'épervier en L1 et L2 (cf. annexes)

Tâche

Rabi a compris le début de l'histoire sur la poule mère et l'épervier. Il a même lu la suite de l'histoire. Mais il veut apprendre à écrire un conte pour les autres. Aide-le à apprendre.

Compréhension **(orale et écrite)**	
Consigne 1 (L1) : lis le texte et réponds aux questions suivantes : a) Quels sont les personnages du conte ? b) Quel problème la poule a expliqué à l'épervier ? c) Quel a été la réponse de l'épervier ? d) Quelle a été la suite de l'histoire ?	***Consigne 2 :*** relève dans les textes (L1 et L2), deux noms en L1 et deux noms en L2 ***Consigne 3 :*** relève deux déterminants dans le texte en L2 ***Consigne 4 :*** choisis la bonne réponse : Le mot « épervier » est composé de : a) 2 syllabes ; 3 syllabe ; 4 syllabes.
Production (orale et écrite) *oralement* : à la place de l'épervier quelle serait ta réaction ? *Par écrit :* recopie sur ton ardoise les mots suivants *:* l'épervier -va- aiguille-	

FICHE N° 12 : Activité 2.3.1. Révision du lexique bilingue

Activité 2.3.1. Révision du lexique bilingue
Objectif spécifique : Réviser le lexique bilingue pour comprendre le début de l'histoire
Objectifs d'apprentissage : A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d':
Rappeler oralement les principaux mots qui sont intervenus dans la situation initiale et la complication ;
Rappeler les principales actions dans les deux langues ;
Etablir une correspondance entre les mots dans les deux langues

Matériel :
Individuel : manuel de l'apprenant-e :
Collectif : tableau, craie, éponge. Ardoise géante
Documentation : manuel de l'apprenant-e page… ;
Durée : 30 min.
Technique utilisée : travail individuel, travaux de groupe-plénière
Langue : L1 et L2
Champ d'observation : en classe

DÉROULEMENT

Étapes	Rôle de l'enseignant(e)	Activités des apprenant(e) s	Observations
PRÉSENTATION			
Rappel des acquisitions antérieures	Fait rappeler les personnages et les actions évoqués lors de la situation initiale et la complication	rappellent les personnages et les actions : l'éléphant, la poule, le sésame, tire fort, tombe, etc.	
Motivation	Fait rappeler le projet	Rappellent le projet	
	communique les objectifs : rappeler les mots clés et actions et trouver leur correspondance d'une langue à l'autre	Écoutent	

	rappelle la nécessité de comprendre les mots pour la réalisation du projet	Écoutent	
PHASE DE DÉVELOPPEMENT			
Présentation de la Situation d'apprentissage	Fait observer les images	Observent les images	
Analyse/ Échanges/ production	**Consigne 1 :** Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et répondez: quels sont les mots (en L1) que nous avons employés (utilisés) dans les séances précédentes ; quels sont les actions	Réponses attendues : wobgã noaagã siilã N sege N sõnge N viki Fo tara pãng wʊsgo M segdame M vikdame M sõngdame, etc.	
	Fait une mise en commun du travail de groupe en faisant objectiver si besoin les propositions de réponses. Porte les réponses des apprenant-e-s dans la première colonne d'un tableau Complète au besoin	Donnent leurs réponses.	
	Consigne 2 : Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et donnez le sens de ces mots en français.	L'éléphant La poule Le sésame Rencontrer	

		Aider déraciner Tu es très fort Je rencontre Je déracine J'aide…	
	Fait une mise en commun du travail de groupe en faisant objectiver si besoin les propositions de réponses. Porte les réponses des apprenant-e-s dans la deuxième colonne du tableau Complète au besoin	donnent leurs réponses.	
Synthèse/application	Invite les apprenant-e-s à récapituler en rappelant les mots et actions en L1 et en L2.	Rappellent les mots et actions en L1 et en L2.	
ÉVALUATION			**Critères d'évaluation**
Étape 1 : Évaluation des acquis	Donne des mots ou actions dans une langue et invite les apprenant-e-s à donner le sens dans l'autre	Donnent le sens des mots ou actions proposés.	L'apprenant-e donne le sens juste du mot ou de l'action proposé
Étape 2: Activités de prolongement/transfert ou exercice de maison	Inviter les apprenant-e-s à demander à leurs parents à la maison de leur dire un conte afin qu'ils écrivent et viennent partager avec les autres à l'école.	Prennent l'engagement de se renseigner auprès des parents	

Activité 2.3.2. Les hypothèses antérieures (contenus notionnels)

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/ Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d': -Rappeler oralement l'histoire ; -Lire les hypothèses sur la fin de l'histoire	Faire rappeler oralement l'histoire et faire lire les hypothèses sur la fin de l'histoire	**Consigne 1** : Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et rappelez oralement l'histoire **Consigne 2 :** Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et lisez les hypothèses sur la fin de l'histoire	Néant

Activité 2.3.3. Découverte de la fin de l'histoire 2.3.3. 1 Découverte de la fin de l'histoire (contenus notionnels)

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d': -Lire le texte sur la fin de l'histoire ; - repérer des mots en se justifiant	Annoncer aux apprenant-e-s qu'ils vont entendre la fin de l'histoire. Lire la fin de l'histoire : *« C'est pourquoi l'éléphant a de petites fesses.»*	**Consigne 1** : Lisez dans les groupes le texte sur la fin de l'histoire et échangez. **Consigne 2 :** Réfléchissez puis dans les groupes, échangez pour identifier des mots Justifiez.	-Texte sur la fin de l'histoire « C'est pourquoi l'éléphant a de petites fesses.» en L1 et L2

Activité 2.3.3.2 Lecture du texte par les apprenant-e-s (L1) (L1) (contenus notionnels)

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/ Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d': Lire la suite du texte en L1 ; Répondre aux questions de compréhension ; Repérer des mots donnés	Faire lire le texte découvert en L1 pour renforcer la compréhension des parties découvertes par les élèves *Raar a yembre, …Yaa rẽ yĩng la wobg sẽn tar kɩgb-kɩdsã.*	**Consigne** 1 : Dans chaque groupe, lisez le texte mis à votre disposition et répondez aux questions suivantes : *Gom-sigdmã zĩ-kãngã gomda bõe yelle ?* *- Bõe yĩng la wobg sẽn tar kɩgb-kɩdsã ?* *- Sã n yaa ne fo taogsgo, wobg lʋɯsã poore bõe la a maanda ?* **Consigne 2 :** Dans les groupes, échangez et relevez dans le texte les mots	-Texte du conte en entier en L1 -Tableau « récit-personnages » Cf. Annexe 1, tableau 4, page…

NB. Poursuivre le remplissage progressif sur le système « récit -personnages »

Activité 2.3.3.3 Reformulation de la suite de l'histoire (contenus notionnels)

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/ Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d': -raconter l'histoire depuis le début en L2 -reformuler les parties étudiées -compléter une phrase de la partie complication de l'histoire	Un-e seul-e apprenant-e est invité-e à raconter l'histoire depuis le début, sans être interrompu-e. Quand il-elle a fini, le reste de la classe est appelé à valider, compléter ou corriger sa présentation	**Consigne** 1 : Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et faites une reformulation des parties de l'histoire. **Consigne 2 :** Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et écrivez la partie situation finale du conte	-Démarche de la copie différée guidée. Cf. Annexe 2, page …

NB : Proposez une copie différée guidée, avec la phrase suivante : « L'éléphant a de petites fesses aplaties » .Proposer d'autres phrases au besoin.

Activité 2.3.4. Renforcement du code alphabétique: 2.3.4.1 discriminations visuelles (contenus notionnels)

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/ Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d': -utiliser leurs ardoises pour ordonner les lettres et reconstituer les mots. -associer à l'aide d'une flèche chaque mot à l'image qui lui correspond.	Présenter les Fiches pour discrimination visuelle et leur expliquer le travail à faire	**Consigne** 1 : Dans les groupes, échangez et ordonnez les lettres et reconstituez les mots. **Consigne 2 :** Dans les groupes, échangez et associez à l'aide d'une flèche chaque mot à l'image qui lui correspond.	-Démarche pour la discrimination visuelle. Cf. Annexe 2, page …

Activité 2.3.4.2 Correspondances graphème-phonème (contenus notionnels)

Objectifs	**Situation d'apprentissage**	**Consignes**	**Matériels/ Supports et références**
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d': - syllaber et coder le nombre de syllabes des mots suivants ; -indiquer le nombre de phonèmes de chaque mot.	Présenter le ableau de codage et expliquer le travail à faire	**Consigne** 1 : Dans les groupes, échangez et syllabez et codez le nombre de syllabes des mots suivants. **Consigne 2 :** Dans les groupes, échangez et indiquez le nombre de phonèmes de chaque mot.	-Tableau de codage. Cf. Annexe 1, tableau 6, page … -Démarche (exercices). Cf. Indications didactiques, page …

Activité 2.3.4.3 le tableau de phonologie (CN)

Objectif	Situation d'apprentissage.	Consignes	Matériels/ Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d': repérer dans le tableau de phonologie, les phonèmes et graphèmes de tous les mots dans un texte donné.	Présenter le tableau de phonologie (**en annexe**) aux apprenant-e-s. Indiquer que l'on y retrouve tous les sons et les graphèmes pour les réaliser dans le tableau. Faire un exercice d'identification dans le tableau de phonologie, des phonèmes et graphèmes de mots donnés ; Répéter l'exercice avec d'autres mots pour s'assurer de la compréhension de l'exercice par les apprenant-e-s.	**Consigne** 1 : Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et encerclez dans le tableau de phonologie, les phonèmes et graphèmes de ces mots: lion, panthère, oiseau, brousse, barrage, saluer. **Consigne 2 :** Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et encadrez dans le tableau de phonologie, les phonèmes et graphèmes de tous les mots de ce texte : *Le phacochère rencontre le lièvre. Il lui dit « Bonjour Lièvre, quel est le chemin pour se rendre au village ?*	-Tableau de phonologie. Cf. Annexe 1, tableau 1, page …

Activité 2.3.5. Fonctionnement de la langue 2.3.5.1 La notion de types de phrases : la phrase déclarative, la phrase interrogative (L1 et L2) (CN)

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/ Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d': -distinguer les types de phrases en L1 et L2 ; -transformer des phrases déclaratives en phrases interrogatives en L1 et L2	Partir des listes de phrases dans les deux langues prévues dans les annexes	**Consigne** 1 : Tʊʊmd wilgr koɛɛga : Ges goamã n gʊls f kaye wã pʊga. Rẽes togsg goamã la sokr goamã. *Cf. Notion de phrases déclaratives (annexe 10)* **Consigne 2 :** Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et cochez devant les phrases déclaratives. *Cf. Notion de phrases déclaratives (annexe 10)* **Consigne 3 :** Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et transformez les phrases déclaratives cochées en phrases interrogatives.*Cf. I Notion de phrases déclaratives (annexe 10)* **Consigne 4 :** toeem sokr goam sẽn pʊgdã tɩ b lebg togsg goama : *Cf. Notion de phrases déclaratives (annexe 10)*	-Listes de phrases. Cf. Indications didactiques, page …

Activité 2.3.5.2 la notion de verbe (CN)

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/ Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d': -dire ce que c'est que le verbe en L1 et L2 ; -identifier les verbes dans des phrases données en L1 et L2	Faire relire ce passage du texte. Poser les questions suivantes : « La poule attache une corde à la queue de l'éléphant et sur la plante de sésame. L'éléphant tire très très fort pour déraciner la plante.» Que fait la poule ? (attache une corde…) Que fait l'éléphant ? (tire très très fort…).	**Consigne** 1 : Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et soulignez le verbe dans les phrases (*à donner)* **Consigne 2 :** Tʊʊmd wilgr koɛɛga : rẽes gom-biis sẽn wilgd tʊʊm-tʊmdɩ. *Cf.liste (annexe 10)*	-Constat. Cf. Annexe 1, Constat 3 : Activité 2.3.5.2 la notion de verbe, page …

Activité 2.3.5.3 apprentissages des verbes en L1 et L2 (CN)

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de replacer le verbe dans des phrases données	Partir des listes de phrases dans les deux langues prévues dans les annexes cf. Jeux sur l'apprentissage des verbes (annexe)	**Consigne** : Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et trouvez la position du verbe dans les phrases (*cf. jeu (annexe 10))*	-Démarche (jeu sur l'apprentissage des verbes). Cf. Indications didactiques, page …

Activité 2.3.5.4 les prépositions (CN)

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d': -exprimer la position d'un objet par rapport à un autre en utilisant une préposition ; -se situer par rapport aux autres dans la classe	Partir des images en annexes avec la phrase suivante : « la poule est sur l'éléphant »	**Consigne** 1 : Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et produisez une phrase correspondant à chaque situation (position des images) **Consigne 2 :** Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et donnez la position des apprenant-e-s par rapport à leurs camarades. (apprenant-e-s à désigner).	-Constat. Cf. Annexe 1, Constat 4 : Activité 2.3.5.4 les prépositions, page …

Activité 2.3.5.5 dictée de mots sans fautes (CN)

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/ Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d': -écrire correctement des mots donnés ; - exprimer des stratégies possibles pour mémoriser la bonne orthographe d'un mot donné	Dicter des mots de préférence mono ou bi-syllabiques. Par exemple : *Ba wobgo, noaaga, sîini* Une fois le premier mot dicté, relever toutes les formes orthographiques produites par les apprenant-e-s et présenter au tableau toutes les variations. Exemple : 1-wogbo 2-noaaga Wobdo ……. Woobgo ……. Wobgo ……. (Se servir du tableau en annexe)	**Consigne** : Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et dites quelle(s) stratégie(s) peut (vent) être utilisée(s) pour mémoriser la bonne orthographe du mot. Exemples : - repérer le nombre de lettres attendues ; - épeler le nom des lettres attendues dans l'ordre correct ; - repérer la forme générale du mot (seule la deuxième lettre « descend ») ; - rappeler les particularités des diphtongues (des sons qui se transcrivent avec deux lettres, comme ng).	-Tableau type pour la dictée de mots sans faute Cf. Annexe 1, Tableau 7, page … …

NB : Ensuite, l'orthographe du tableau est masquée et les apprenant-e-s sont invité-e-s à réécrire sous dictée le mot.

Activité 2.2.6. Production écrite : 2.2.6.1 La reformulation des parties découvertes de l'histoire par les apprenant-e-s (contenus notionnels)

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d': -raconter l'histoire depuis le début en L1 -reformuler les parties étudiées -compléter une phrase de la partie complication de l'histoire	Un-e seul-e apprenant-e est invité-e à raconter l'histoire depuis le début, sans être interrompu-e. Quand il-elle a fini, le reste de la classe est appelé à valider, compléter ou corriger sa présentation	**Consigne** 1 : Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et faites une reformulation des parties de l'histoire. **Consigne 2 :** Réfléchissez puis dans les groupes, échangez et écrivez les parties (situation initiale, complication, actions et situation finale) du conte en complétant un passage donné	Néant

Activité 2.3.6 .2 La production de la situation finale de son conte

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/ Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de: -proposer des actions pour la suite de l'histoire; -renseigner le tableau modèle des informations sur les parties du conte	Inviter les apprenant-e-s individuellement à proposer la suite d'un conte (situation finale) dont le début a été élaboré dans l'atelier précédent	**Consigne** 1 : Dans les groupes, échangez et proposez une action pour la fin de l'histoire **Consigne 2 :** Dans les groupes, échangez et remplissez le tableau modèle des informations sur la situation finale	-Tableau modèle des informations sur la situation finale Cf. Annexe 1, tableau 2, page … - Démarche pour la production des parties du texte Cf. Annexe 2, page …

ÉVALUATION-REMÉDIATION N°4

Supports

Texte : (en L1 et L2) : le conte :.La situation initiale, la complication, les actions et la situation finale



Questions :

1-Reformule (oralement) les parties découvertes de l'histoire en L1.

2-Découpe les mots suivants en syllabes : pintade, cane, oiseaux.

3-Relève dans le texte : deux verbes en L1 et deux verbes en L2.

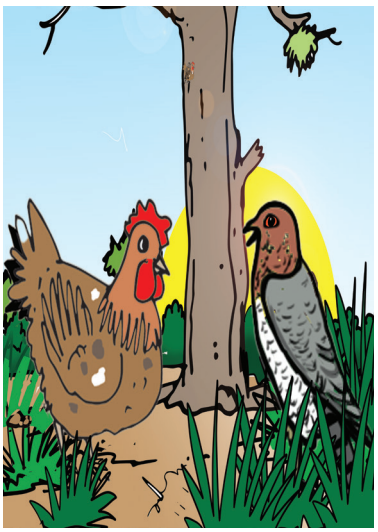
4- Ecris sur ton ardoise les mots suivants : la pintade, le canard, un jour.

5- Ecris la partie initiale du conte en L2.

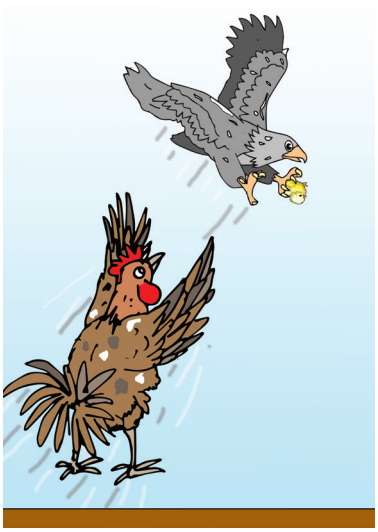
SITUATION D'INTÉGRATION N°3

Supports

Texte : le conte (entier) sur la poule et l'épervier en L1 et L2 (cf. annexes)







Tâche

Rabi a commencé à écrire son conte. Aide-le à bien le faire.

Consignes

Compréhension (écrite) Citez les mots essentiels qui permettent de raconter l'histoire de « la poule et l'épervier»

Consigne 1 (L1) :Remplis le tableau ci-après :

QUI ?	QUAND ?	Où ?	QUOI ?

Consigne 2 : Ecris la situation finale en L1 et en L2

PHASE 3 : RÉALISATION DU PROJET

FICHE N° 13 : **Activité 3.1. Apprendre à raconter l'histoire**

Activité 3.1. Apprendre à raconter l'histoire
Objectif spécifique : Raconter l'histoire
Objectifs d'apprentissage : A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de/d': énumérer les mots essentiels qui permettent de raconter l'histoire de la Poule et l'Eléphant; raconter l'histoire en s'appuyant sur les images;

Matériel :
Individuel : manuel de l'apprenant-e :
Collectif : tableau, craie, éponge. Ardoise géante
Documentation : manuel de l'apprenant-e page… ;
Durée : 30 min.
Technique utilisée : travail individuel, travaux de groupe-plénière
Langue : L1 ou L2
Champ d'observation : en classe

DÉROULEMENT

Étapes	Rôle de l'enseignant(e)	Activités des apprenant(e) s	Observations
	PRÉSENTATION		
Rappel des acquisitions antérieures	Invite les apprenant-e-s à rappeler la fin de l'histoire	rappellent la fin de l'histoire	
Motivation	communique les objectifs : Citer les personnages souvent évoqués dans les contes du milieu ; Dire à quel moment et dans quels endroits se déroulent les contes ; Donner la fonction des contes	Écoutent	

PHASE DE DÉVELOPPEMENT			
Présentation de la Situation d'apprentissage	Fait observer les images du conte dans la grille 'cf. Annexe 1, image 1, page …	observent les images du conte	
Analyse/ Échanges/ production	**Consigne 1** : Dans les groupes, échangez et énumérez les mots essentiels qui permettent de raconter l'histoire de la Poule et l'éléphant	Réponses attendues : *éléphant, poule, aider, tirer, plante de sésame, déraciné, tombé, fesses, etc.*	
	Fait une mise en commun du travail de groupe en faisant objectiver si besoin les propositions de réponses. Porte les réponses des apprenant-e-s dans le tableau suivant (au tableau) Complète au besoin	Donnent leurs réponses.	
	Consigne 2 : Dans les groupes, échangez et racontez l'histoire en vous appuyant sur les images mises à disposition, le conte avec vos propres mots	Réponses attendues : Un jour, une poule rencontre un éléphant. Etc. (cf. texte annexe 1)	
	Fait une mise en commun du travail de groupe en faisant objectiver si besoin les propositions de réponses. Porte les réponses des apprenant-e-s dans le tableau suivant (au tableau) Complète au besoin	donnent leurs réponses.	
Synthèse/ application	Invite les apprenant-e-s à rappeler les personnages et les actions de l'histoire	Les apprenant-e-s rappellent les personnages et les actions de l'histoire	

ÉVALUATION			Critères d'évaluation
Étape 1 : **Évaluation des acquis**	Invite les apprenant-e-s à raconter l'histoire individuellement (à travers les représentants des groupes) du début à la fin	Les apprenant-e-s racontent l'histoire individuellement du début à la fin	
Étape 2: Activités de prolongement/transfert ou exercice de maison	Invite les apprenant-e-s à raconter l'histoire à leurs parents à la maison et leur demander s'ils connaissent ce conte…	Prennent l'engagement de raconter l'histoire à leurs parents à la maison	

Activité 3.2. Compréhension de l'histoire

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de: -identifier les personnages en jeu ; -dire les actions du conte ; -décrire le lieu et le moment.	Faire observer un tableau à 4 colonnes (QUI ? QUAND ? Où ? QUOI ?) à remplir	**Consigne** 1 : Dans les groupes, échangez et citez les personnages en jeu. **Consigne 2 :** Dans les groupes, échangez et notez les actions du conte ; précisez le lieu et le moment.	-Tableau d'émission d'hypothèses sur l'histoire Cf. Annexe 1, tableau 8, page …

Activité 3.3. Qui dit quoi ?

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de: - construire les dialogues pour la mise en scène du conte ; - mettre en scène le conte.	Faire observer la grille des images du conte	**Consigne** 1 : Dans les groupes, échangez et construisez des dialogues pour la mise en scène du conte **Consigne 2 :** Dans les groupes, échangez et mettez en scène le conte.	-Grille des images du conte Cf. Annexe 1, Image 1, page …

NB. Permettre aux apprenant-e-s de s'exprimer librement (ne pas utiliser forcément les mots et expressions du texte élaboré par la classe).

Activité 3.4. Recueil de contes

Objectifs	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériels/Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de: - lire les contes produits par les apprenant-e-s tout au long de la SD ; - copier les contes dans quelques cahiers (5)	Rappeler qu'il s'agit d'une activité qui vise à réaliser le projet de classe tel que présenté/négocié en début de SDD.	**Consigne** 1 : Dans les groupes, lisez les contes produits par les apprenant-e-s tout au long de la SD **Consigne 2 :** Copiez les contes dans vos cahiers	-Textes (contes) Cf. Annexe 1, texte 3, page …

NB. Permettre aux apprenant-e-s d'ajouter des illustrations/dessins au besoin. Les cahiers doivent avoir la même présentation

Activité 3.5. Lecture en réseau

Objectifs	Situation .d'app	Consignes	Matériels/Supports et références
A l'issue de la séance, l'apprenant-e doit être capable de: - lire le texte ; - répondre aux questions de compréhension sur le texte	Mettre le texte (voir annexes annexe) à la disposition des apprenant-e-s et les inviter à lire.	**Consigne** 1 : Lisez le texte **Consigne 2 :** Dans les groupes, échangez et répondez aux questions de compréhension	-Textes (contes) Cf. Annexe 1, texte 3, page …

NB. Permettre aux apprenant-e-s d'ajouter des illustrations/dessins au besoin. Les cahiers doivent avoir la même présentation.

ÉVALUATION-REMÉDIATION N° 5

Support
Texte de base : (en L1 et L2) : Conte de la SD : la poule et l'éléphant.



Questions :

1. Ecris sur ton ardoise, la lettre qui correspond à la bonne réponse.

Le conte comprend :

a) Trois parties.

b) Quatre parties.

2. L'éléphant est tombé sur ses fesses parce que :

a) Il est très fort.

b) Le sésame est cassé.

3. Ecris le titre et la partie initiale d'un conte que tu aimes bien en L1.

BIBLIOGRAPHIE

Œuvres

- Foulquié, P. (1971). *Dictionnaire de langue pédagogique*. Paris, Presse Universitaire de France, 1ère édition, 492p.
- Legendre, R. (2005). *Dictionnaire actuel de l'éducation (3è éd.)*, Montréal, Guérin, 1556 p.

Documents

- Dictionnaire de la langue française, 1988
- Larousse
- Ministère de l'Education Nationale et de l'Alphabétisation. (octobre 2014). *Curricula des écoles bilingues.* Burkina Faso
- Ministère de l'Education Nationale et de l'Alphabétisation. (octobre 2014). *Cadre d'orientation du curriculum (COC) de l'Education de Base*, Burkina Faso,
- Ministère de l'Education Nationale et de l'Alphabétisation. (octobre 2014). *Curricula de l'Education de Base Glossaire*. Burkina Faso,
- Programme d'Appui aux Ecoles Bilingues (PAEB). (2020) *SDD « La poule et l'éléphant »*. Burkina Faso
- Programme pour la promotion de la Qualité de l'Education de Base (ProQEB). Tchad .

Webographie

https://www.lbarrois.fr/app/download/5797337577/La+s%C3%A9quence+didactique.pps

TABLE DES MATIERES

PRÉFACE....3
AVANT-PROPOS....4
SIGLES ET ABRÉVIATIONS....6
ASPECTS THÉORIQUES....7
ORIENTATIONS GÉNÉRALES DE L'APPROCHE PÉDAGOGIQUE INTÉGRATRICE (API)....8
ORIENTATIONS SPÉCIFIQUES A LA DISCIPLINE....9
1. Évaluation-remédiation....11
1.1. Normes et modalités d'évaluation....11
1.2. Activités d'évaluation....11
1.3. Corrigés....13
1. Remédiation....13
Les différentes stratégies de remédiation sont entre autres :....14
2. Intégration des acquis....14
PRÉSENTATION DU GUIDE....16
ASPECTS PRATIQUES....22
PHASE 1 : MISE EN SITUATION....23
FICHE N° 1 : Activité 1.1. Que savons-nous des contes?....24
FICHE N° 2 : Activité 1.2. Découverte d'un aspect de l'histoire....28
FICHES N° 3: Activité 1.3. Lexique bilingue....31
FICHE N° 4 : Activité 1.4. Présentation du projet....34
Évaluation-REMÉDIATION N° 1....38
PHASE 2 : ATELIERS D'ENSEIGNEMENT-APPRENTISSAGE....39
ATELIER 1. LA SITUATION INITIALE ET LA COMPLICATION....40
FICHE N° 5 : Activité 2.1.1. Révision du lexique bilingue....40
FICHE N° 6 : Activité 2.1.2.1 Découverte de la situation initiale....43
Activité 2.1.2.2 Lecture du texte par les apprenant-e-s (L1) (Contenus Notionnels-CN-)....47
Activité 2.1.2.3 Reformulation de la situation initiale (CN)....48
FICHE N° 7 : sous-activité 2.1.3.1 Comparaison des systèmes alphabétiques de L1 et de L2....49
Activité 2.1.3.2 relations écriture/chaîne parlée – la syllabe (contenus notionnels)....51
Activité 2.1.3.3 comparaisons inter linguistiques de la structure syllabique (CN) 53
FICHE N° 8 sous-activité 2.1.4.1 La reformulation du début de l'histoire par les apprenant-e-s :....58
Activité 2.1.4.3 La production du début de son conte (contenus notionnels)….
....57
Activité 2.1.5 Lexique bilingue (contenus notionnels)....62
ÉVALUATION-REMÉDIATION N° 2....63
SITUATION D'INTÉGRATION N°1....64
Activité 2.2.1. Lexique bilingue (contenus notionnels)....65
Activité 2.2.2. Les hypothèses antérieures (contenus notionnels)....66
Activité 2.2.3. 1 Découverte de la suite de l'histoire (CN)....67
Activité 2.2.3. 2 Lecture du texte par les apprenant-e-s (L1) (CN)....68

Activité 2.2.3. 3 Reformulation de la suite de l'histoire (CN)..... 69
Activité 2.2.4. Renforcement du code alphabétique : 2.2.4. 1 le nombre de syllabes et de phonèmes dans un mot (contenus notionnels) 70
Activité 2.2.4. 3 la combinaison de plusieurs lettres en L1 (diphtongues) (digraphe, trigraphe) (CN)..... 72
Activité 2.2.4. 4 le tableau de phonologie (CN).....73
Activité 2.2.5. Fonctionnement de la langue Sous-activité 1 : nom propre et nom commun (L1 et L2).....74
FICHE N° 10 sous-activité 2.2.5.2 Notion du nombre du nom (L1 et L2):.... 75
FICHE N° 11 : sous-activité 2.2.5.3 L'usage des déterminants (L1 et L2).... 78
2.6. Production écrite : 2.2.6.1 La reformulation des parties découvertes de l'histoire par les apprenant-e-s (contenus notionnels) 81
Activité 2.2.6.2 Les hypothèses sur la fin de l'histoire (contenus notionnels)..82
Activité 2.2.6.3 La production des actions de son conte (CN).....83
Activité 2.2.7.Lexique bilingue (contenus notionnels).....84
ÉVALUATION-REMÉDIATION N° 3..... 85
SITUATION D'INTÉGRATION N°2..... 86
FICHE N° 12 : Activité 2.3.1. Révision du lexique bilingue.....87
Activité 2.3.2. Les hypothèses antérieures (contenus notionnels)..... 90
Activité 2.3.3. Découverte de la fin de l'histoire 2.3.3. 1 Découverte de la fin de l'histoire (contenus notionnels).....91
Activité 2.3.3.2 Lecture du texte par les apprenant-e-s (L1) (L1) (contenus notionnels).....92
Activité 2.3.3.3 Reformulation de la suite de l'histoire (contenus notionnels) 93
Activité 2.3.4. Renforcement du code alphabétique: 2.3.4.1 discriminations visuelles (contenus notionnels)..... 94
Activité 2.3.4.2 Correspondances graphème-phonème (contenus notionnels) 95
Activité 2.3.4.3 le tableau de phonologie (CN).....96
Activité 2.3.5. Fonctionnement de la langue 2.3.5.1 La notion de types de phrases : la phrase déclarative, la phrase interrogative (L1 et L2) (CN).....97
Activité 2.3.5.2 la notion de verbe (CN)..... 98
Activité 2.3.5.3 apprentissages des verbes en L1 et L2 (CN) 99
Activité 2.3.5.4 les prépositions (CN).....99
Activité 2.3.5.5 dictée de mots sans fautes (CN).....100
Activité 2.2.6. Production écrite : 2.2.6.1 La reformulation des parties découvertes de l'histoire par les apprenant-e-s (contenus notionnels).....101
Activité 2.3.6 .2 La production de la situation finale de son conte.....102
ÉVALUATION-REMÉDIATION N° 4.....103
SITUATION D'INTÉGRATION N°3.....104
PHASE 3 : RÉALISATION DU PROJET.....105
FICHE N° 13 : Activité 3.1. Apprendre à raconter l'histoire.....106
Activité 3.2. Compréhension de l'histoire 109
Activité 3.3. Qui dit quoi ?.....110
Activité 3.4. Recueil de contes.....111
Activité 3.5. Lecture en réseau.....112

ÉVALUATION-REMÉDIATION N° 5.....113
BIBLIOGRAPHIE.....114
TABLE DES MATIERES.....115
GLOSSAIRE.....118
LISTE DES ANNEXES.....121
ANNEXE 1 : SUPPORTS.....122
Textes.....122
Texte 1 : Le tapuscrit du conte La poule et l'éléphant.....122
Texte 2 : Texte sur la lecture en réseau.....124
Texte 3 : Contes pour la lecture en réseau.....129
Illustrations.....130
Image 1 : Grille d'images pour raconter l'histoire.....130
Image 2 : Images des personnages du titre.....131
Constats /Résumés.....132
Constat 1 : Activité 2.2.4. 2 La combinaison de lettres en L2 (digraphe, trigraphe).....133
Constat 2 : Activité 2.2.5.1 : nom propre et nom commun (L1 et L2).....132
Constat 3 : Activité 2.3.5.2 la notion de verbe.....132
Constat 4 : Activité 2.3.5.4 les prépositions.....133
Tableaux.....134
Tableau 1 : Tableau de phonologie.....134
Tableau 2 : Tableau modèle (guide de production d'un conte).....138
Tableau 3 : Grille de contrôle.....139
Tableau 4 : Tableau (récit -personnage).....140
Tableau 5 : Tableaux de synthèse pour les comparaisons inter linguistiques de la structure syllabique.....140
Tableau 6 : Tableau de codage.....141
Tableau 7 : Construction de mots sans faute.....141
Tableau 8 : Tableau d'émission d'hypothèses sur l'histoire.....141
INDICATIONS DIDACTIQUES.....142
Jeux de lecture (pêche et chasse de mots).....141
Discrimination visuelle ;.....143
Correspondances graphème-phonème.....144
Notion de phrases déclaratives 146
Jeux pour l'apprentissage des verbes.....147
ANNEXE 2 : DEMARCHES SPECIFIQUES.....151
Copie différée guidée ;.....151
Production de la situation finale.....152
ANNEXE 3 : LEXIQUE BILINGUE.....153

GLOSSAIRE

Activité : C'est une tâche concrète que les apprenant-e-s exécutent en rapport avec la consigne donnée par l'enseignant-e.

Activité de prolongement : C'est celle qui se mène au-delà de la leçon faite en classe pour consolider l'installation des attitudes, des aptitudes et des comportements attendus. Elle est une opportunité offerte à l'apprenant-e pour mettre en application les notions qu'il vient d'acquérir. Elle lui permet de jouer son rôle d'acteur de transformation dans son milieu. Il s'agit plus concrètement pour l'apprenant-e, d'utiliser les connaissances acquises et les compétences développées (savoirs, savoir-faire, savoir-être) à l'école pour changer qualitativement son milieu de vie, de se saisir de ce qui est enseigné à l'école pour chercher à mieux connaître ou comprendre la tradition, l'art et la culture afin de valoriser certaines connaissances en voie de disparition ou de clarifier certaines valeurs.

Apprentissage : En nous référant au Larousse, l'apprentissage se définit comme le « Processus d'acquisition, par un animal ou un être humain, de connaissances ou de comportements nouveaux, sous l'effet des interactions avec l'environnement ».

Approche : C'est la manière d'aborder un problème, d'entrer en contact avec une réalité ou une science. (Dictionnaire de la langue française, 1988). En didactique et en pédagogie, l'approche est une base théorique constituée d'un ensemble de principes sur lesquels reposent l'élaboration d'un programme d'études, le choix de stratégies d'enseignement et d'évaluation ainsi que les modes de rétroaction.

Approche pédagogique : En didactique et en pédagogie, c'est la manière particulière d'aborder la relation enseignement-apprentissage comme objet d'études et comme champ d'interventions. Orientation qui guide l'organisation de la situation pédagogique pour atteindre une ou plusieurs finalités.

Bilinguisme : En linguistique, c'est l'état dans lequel se trouvent des personnes qui parlent deux langues. (Dictionnaire de la langue française, 1988).

Champ disciplinaire : La notion de champ disciplinaire s'inscrit dans une perspective d'interdisciplinarité ; elle regroupe en un ensemble cohérent et structuré des compétences (connaissances, habiletés) relevant de plusieurs

disciplines connexes et unifiées dans une perspective d'intégration de savoirs.

Compétence : C'est une combinaison de connaissances, d'aptitudes (capacités) et d'attitudes appropriées à une situation donnée.

Consigne : C'est une commande de travail, un énoncé indiquant la tâche à exécuter. Concevoir une consigne est une activité qui mérite une très grande attention car, de la qualité de celle-ci dépendra en partie, la réussite de la tâche. De même, une consigne peut faire l'objet d'interprétations multiples si elle n'est pas très précise et univoque.

Entendre ou lire une consigne, active des mécanismes de compréhension et d'interprétation qui permettent à l'individu de construire une représentation de la tâche. Si cette représentation n'est pas adéquate, la tâche réalisée ne sera pas conforme à la consigne.

Contenu : C'est l'ensemble des éléments répartis dans les matières, disciplines et activités qui composent un programme d'enseignement et d'éducation.

Critère : En évaluation, le critère est un élément qui sert à apprécier une production ; c'est la qualité attendue qui sert de base à une appréciation. Il est également l'aspect sur lequel on s'appuie pour évaluer, pour prendre une décision.

Curricula : Les curricula renvoient à la notion de programme d'études dans le contexte du Burkina Faso.

Curriculum : C'est un ensemble d'éléments qui, articulés entre eux, permettent l'opérationnalisation d'un plan d'action pédagogique au sein d'un système éducatif. Il est ancré dans les réalités historiques, sociales, politiques, économiques, religieuses, géographiques et culturelles d'un pays, d'une région ou d'une localité. C'est un ensemble cohérent et structuré d'éléments qui permettent de rendre effectif un plan d'action pédagogique.

Évaluation critériée : C'est le mode d'évaluation où la performance du sujet dans l'accomplissement d'une tâche spécifique est jugée par rapport à un seuil ou à un critère de réussite, déterminé dans la formulation du ou des objectifs explicitement visés, indépendamment de la performance de tout autre sujet (Legendre. 2003, cité dans ULB, *Évaluation normative et évaluation critériée*)

Objectif d'apprentissage : C'est le résultat déterminé avec précision que le sujet doit atteindre pendant ou à la fin d'une situation pédagogique ou d'un programme d'études. (R. Legendre 2005 p. 943)

Objectifs spécifiques : Ce sont des compétences ou connaissances relevant du contenu de la leçon que l'apprenant-e doit acquérir ou développer. La formulation des objectifs doit répondre aux principes de formulation d'un objectif spécifique (mesurable, observable, inscrit dans le temps, conditions de réalisation, seuil de performance, etc.).

Séquence didactique : C'est un ensemble ordonné de contenus et d'activités qui répondent à des objectifs pédagogiques préalablement établis. C'est aussi une « suite de séances organisées selon une progression qui permet à l'apprenant-e une production finale ».

Ainsi, elle comprend toutes les données nécessaires pour planifier avec succès des séances d'apprentissage sur un sujet ou un thème.

Séquence didactique disciplinaire : Elle organise dans une discipline donnée, « sur un ensemble de séances, des activités visant à faire acquérir à des apprenant-e-s clairement identifié-e-s, un certain nombre de savoir et de savoir-faire préalablement définis ».

ANNEXE 1 : SUPPORTS

Textes

Texte 1 : Le tapuscrit du conte La poule et l'éléphant

Texte 2 : Texte sur la lecture en réseau

Texte 3 : Contes pour la lecture en réseau

Illustrations

Image 1 : Grille d'images pour raconter l'histoire

Image 2 : Images des personnages du titre

Constats /Résumés

Constat 1 : Activité 2.2.4. 2 La combinaison de lettres en L2 (digraphe, trigraphe)

Constat 2 : Activité 2.2.5.1 : nom propre et nom commun (L1 et L2)

Constat 3 : Activité 2.3.5.2 la notion de verbe

Tableaux

Tableau 1 : Tableau de phonologie

Tableau 2 : Tableau modèle (guide de production d'un conte)

Tableau 3 : Grille de contrôle

Tableau 4 : Tableau (récit -personnage)

Tableau 5 : Tableaux de synthèse pour les comparaisons inter linguistiques de la structure syllabique

Tableau 6 : Tableau de codage

Tableau 7 : Construction de mots sans faute

Tableau 8 : Tableau d'émission d'hypothèses sur l'histoire

ANNEXE 2 : DÉMARCHES SPÉCIFIQUES

- Copie différée guidée ;
- Production de la situation finale.

ANNEXE 3 : LEXIQUE BILINGUE

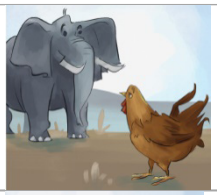
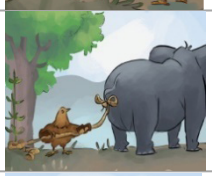
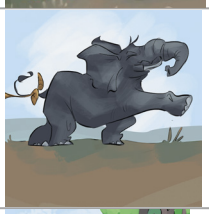
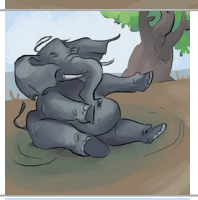
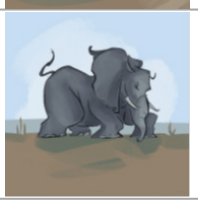
INDICATIONS DIDACTIQUES

- Jeux de lecture (pêche et chasse de mots)
- Discrimination visuelle ;
- Correspondances graphème-phonème
- Notion de phrases déclaratives ;
- Jeux pour l'apprentissage des verbes.

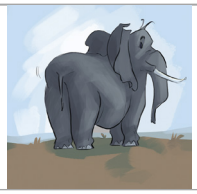
ANNEXE 1 : SUPPORTS
Textes

Texte 1 : Le tapuscrit du conte La poule et l'éléphant

La Poule et l'éléphant

Un jour, une poule rencontre un éléphant.	
Elle lui dit: « *Bonjour éléphant ! Peux-tu m'aider ?* »	
« *Je veux déraciner le sésame, mais je n'arrive pas. Comme tu es très, très fort, tu pourras m'aider.* »	
La poule attache une corde à la queue de l'éléphant et sur la plante de sésame.	
L'éléphant tire très, très fort pour déraciner la plante.	
Comme le sésame est très **fragile**, l'éléphant tombe en arrière.	
Quand il se relève, ses fesses sont tout **aplaties**.	

C’est pourquoi l’éléphant a de petites fesses.



Source : conte du Tchad (ProQEB)

Texte 2. Contes pour la lecture en réseau

Pourquoi la tortue vit-elle le plus souvent dans l'eau ?

Auparavant, le singe et la tortue vivaient ensemble dans la brousse, avec les autres animaux.

Un jour, tandis que sa camarade dormait au pied d'un arbre le long du fleuve, le singe perché en haut d'un arbre dégringola des branches en quête de nourriture.

Le singe réveilla son amie et lui dit : « Tortue, viens. On va manger ! »

Celle-ci s'approcha lentement en rampant, les mains pleines de poussière.

Observant le manège, le singe rajouta : « Va d'abord au bord du fleuve et lave-toi les mains, s'il te plait. »

La tortue s'exécuta puis revint, toujours en rampant.

Amusé par le spectacle, le singe se dressa alors sur ses pattes et présenta ses mains bien propres d'un air moqueur.

La tortue, quant à elle, couverte de terre et le derrière puant, essaya tout de même de se redresser, sans succès. Honteuse, elle s'enfuit et plongea à jamais dans le fleuve.

C'est depuis ce jour que la tortue se cache la plupart du temps à la surface de l'eau et ne revient sur les berges que pour pondre ses œufs.

Pourquoi la hyène rit ?

Au commencement, la hyène avait une belle voix.

Chaque nuit, elle chantait pour la lune. Tous les animaux écoutaient la belle voix de la hyène. Le babouin lui aussi voulait chanter. Mais il n'avait pas une belle voix. Il ne pouvait qu'aboyer.

La hyène entendit aboyer le babouin. Elle se moqua de lui. Elle dit : « Ha, ha ! Tu ne sais même pas chanter ! Tu ne devrais même pas essayer ! Tu devrais plutôt écouter ma belle voix ! »

La lune entendit ce que la hyène disait et elle se mit très en colère. Elle dit à la hyène : « Tu ne devrais pas rire des autres qui veulent chanter. À partir de maintenant tu riras chaque fois que tu voudras chanter. Ce sera ta punition ».

Depuis ce jour, la hyène rit lorsque la lune est dans le ciel. Les autres animaux ne l'écoutent plus.

Depuis ce jour, le crocodile a la gueule fendue jusqu'aux deux oreilles et il vit au fond de l'eau. Et si, par mégarde, le chien s'aventure au bord de la rivière, il l'attrape, le tire dans l'eau et, sans merci, le dévore.

Voilà pourquoi le crocodile vit dans les rivières!

Quand le monde était encore jeune et que les choses étaient autres, le crocodile et le chien étaient grands amis et partageaient la même demeure sur les berges d'un grand fleuve.

En ce temps-là, le crocodile avait la gueule toute petite, c'est à peine s'il pouvait manger et boire. Quant à mordre, il n'en était pas question. Et le chien n'était pas beaucoup mieux loti.

Un beau jour, le chien en eut assez de cette déplorable situation. Il prit son couteau, alla trouver le crocodile et lui dit :

« Viens à mon aide, crocodile, fends-moi un peu le museau que j'aie la gueule suffisante pour pouvoir mordre convenablement. »

Le crocodile trouva l'idée fort bonne :

« Bien volontiers, chien ! Mais ensuite, tu me tailleras aussi le museau. »

« Bien entendu », promit le chien.

Le crocodile se mit aussitôt à l'œuvre et tailla à son ami une gueule qui lui permettait de mordre très bien. Il fit très attention, s'appliqua ; en vérité c'était du bel ouvrage et le chien fut très satisfait. Mais quand ce fut à son tour, il ne fit pas très attention et fendit à son ami le museau de si belle manière que ce fut miracle qu'il ne lui fendît pas la tête en deux.

Le crocodile était furieux :

« Regarde-moi ça ! Mais qu'as-tu donc fait ! Je ne vais plus oser me montrer ! Tout le monde se moquera de moi ! Je ne pourrai supporter ce ridicule. J'aime mieux me cacher dans la rivière. Mais jamais je ne te pardonnerai. Je te préviens, si tu t'approches de la rivière, je te tirerai au fond de l'eau et je te dévorerai. »

Pourquoi la mère Poule gratte le sol ?

Un jour, la mère Poule va demander une aiguille à l'Epervier. Elle veut recoudre sa robe déchirée. L'Epervier lui dit gentiment : « je te prête mon aiguille, mais ne la perds pas ». La mère Poule a bien compris. Elle remercie l'Epervier et rejoint sa case.

Trois jours passent, la mère Poule ne rapporte toujours pas l'aiguille. Alors l'Epervier se fâche. Il va réclamer son aiguille à la mère Poule. Mais celle-ci lui dit : « Mon bon ami, j'ai perdu ton aiguille. Laisse-moi le temps de la retrouver ».

L'Epervier se fâche encore. Il va et il revient puis il crie rends-moi mon aiguille. Je t'ai bien prévenue. D'ailleurs, à partir d'aujourd'hui tout est fini entre nous. Il n'y a plus d'amitié. Je prendrai tes enfants chaque fois que je les verrai. Et cela jusqu'à ce que tu retrouves mon aiguille.

C'est pourquoi chaque jour la mère Poule gratte le sol, elle recherche toujours l'aiguille perdue.

Source: Produit par les enseignants de 1ère année 2021

Pondre ne m ba Katr kũm-kũm sɩngre.

Poandã wã wa n tigma taab yʊʊm vẽkr kiuug n na n kẽng n tɩ pʊʊs b tẽngã naab ne a taabo.
B segla reem ne kɛma, gãngãado, lũɩnse, bɛnda, wɩɩs ne reem buud toor toor n tɩ ta n pʊʊs naab la b sɩng wẽebo ; tɩ b taabã sɩng saooga. B sẽn wa n sa n kos sor n na n kuli, tẽngã naab sũur yɩɩ noog hal t'a kõ-b lolga. La b tɛɛ naafã n tɩ ta sorẽ n kʊ naafã n sɩɩge. La m ba Katr gõome n wa yã-b sẽn tigma n kolg n soke. Tɩ Poand naabã yeel-a : « Tõnd tɩ pʊʊsa tẽngã naab ne a taab t'a kõ d naafo, tɩ d kʊ n dat n sɩɩ n pʊɩ taaba ».
Tɩ m ba Katr kell n sãag n tar loogr n pa yeel tɩ yell ye.
La, pond-bilã yeelame: «M ba Katr sẽn yã tʊʊmdã woto wã pa zems ye la b fãa gãand zãmbɛɛl yiib yiibu n gũ a waoongã.» La yẽ yaool n dʊ naafã zug n zao be.
La m ba Katr sɩd wa n lebg waame n ta mik tɩ b fãa gãe zãmbeel yiib yiibu, t'a sok tɩ pond bilã leok-a : «Kũum n wa kẽ tẽngã n kʊ nebã yiib yiib n kell maam tɩ mam gũud foo tɩ f wa tɩ d naag taab n ki». La a yɩ tao tao n yɩk n sig n debd Katrã nengẽ. Tɩ m ba Katr yeel-a : «Ki f ye ! Ki f ye ! Ki f ye »!
Tɩ pondrã yeel-a : « Maam ne foo ».
Tɩ m ba Katr yeel-a yasa : « Ki f ye ! Ki f ye ! Ki f ye »!
Yaa woto tɩ Katr kʊkʊm yaa Ki f ye ! Ki f ye ! Ki f ye !
Tɩ Poandã wã yaa : «Maam ne foo, maam ne foo, maam ne foo».
Rẽ yĩnga, yam welgda yelle.

Source: Produit par les enseignants de 1ère année 2021

Le début des cris du crapaud et de l'hyène

A l'occasion de la fête de nouvel an les crapauds se sont regroupés pour aller saluer le chef du village. Ils ont préparé toutes sortes d'instruments de musique : tams-tams, castagnettes, tambours...

Arrivés, après les salutations d'usages, ils se sont mis à danser aux sons et aux rythmes de leurs instruments. Après leur brillante prestation ils furent récompensés par un taureau. Sur le chemin du retour ils décidèrent de tuer l'animal

L'hyène dans sa promenade leur trouva et chercha à comprendre ce qui se passe.

Le chef des crapauds répondit : « nous sommes allés présenter nos vœux au chef et en retour, il nous a offert ce veau que nous voulons nous partager.»

L'hyène continua son chemin.

Un petit crapaud trouva attitude de l'hyène bizarre et dit : « l'hyène reviendra certainement, alors faites le mort chacun en vous couchant deux à deux jambes en l'air, en entendant son retour. » et il s'assit à son tour sur la viande.

Effectivement l'hyène est revenue sur ses pas et constata que tous les crapauds étaient couchés deux à deux jambes en l'air. Il demanda au petit crapaud qui répliqua :

« Un malheur nous est arrivé tuant deux à deux, il ne reste que toi et moi et je t'attendais.

Il descendit précipitamment vers l'hyène, qui dit : « meurs seul ! meurs seul ! meurs seul ! Le petit crapelet lui dit : toi et moi … l'hyène lui dit meurs seul ! meurs seul ! meurs seul !

C'est depuis ce jour que le cri de l'hyène est ainsi : kif yé kif yé kif yé kif yé et le celui des crapauds c'est : maam ne foo. maan ne foo

On a souvent besoin d'un plus petit que soi.

Source: Produit par les enseignants de 1ère année 2021

Texte 3 : Texte sur la lecture en réseau

La poule et l'éléphant est un conte des origines, c'est-à-dire les contes du pourquoi et du comment. Ces contes ont pour fonction première d'expliquer, en ayant recours à un évènement situé dans un passé mythique, l'existence et les caractéristiques actuelles du monde animal ou végétal : couleur, cri, mode de vie, goûts, etc.

Leur déroulement est toujours le même : il fut un temps où les choses ou les animaux n'étaient pas comme aujourd'hui. À un moment donné, l'un de ces objets ou animaux a eu un comportement qui lui a permis d'acquérir une qualité que ses descendants possèdent encore de nos jours. Par ce biais, ces contes permettent également d'expliquer les différences entre les objets du monde ou les êtres vivants.

Source : formateurs du PAEB

Images

Image 1 Grille d'images pour raconter l'histoire

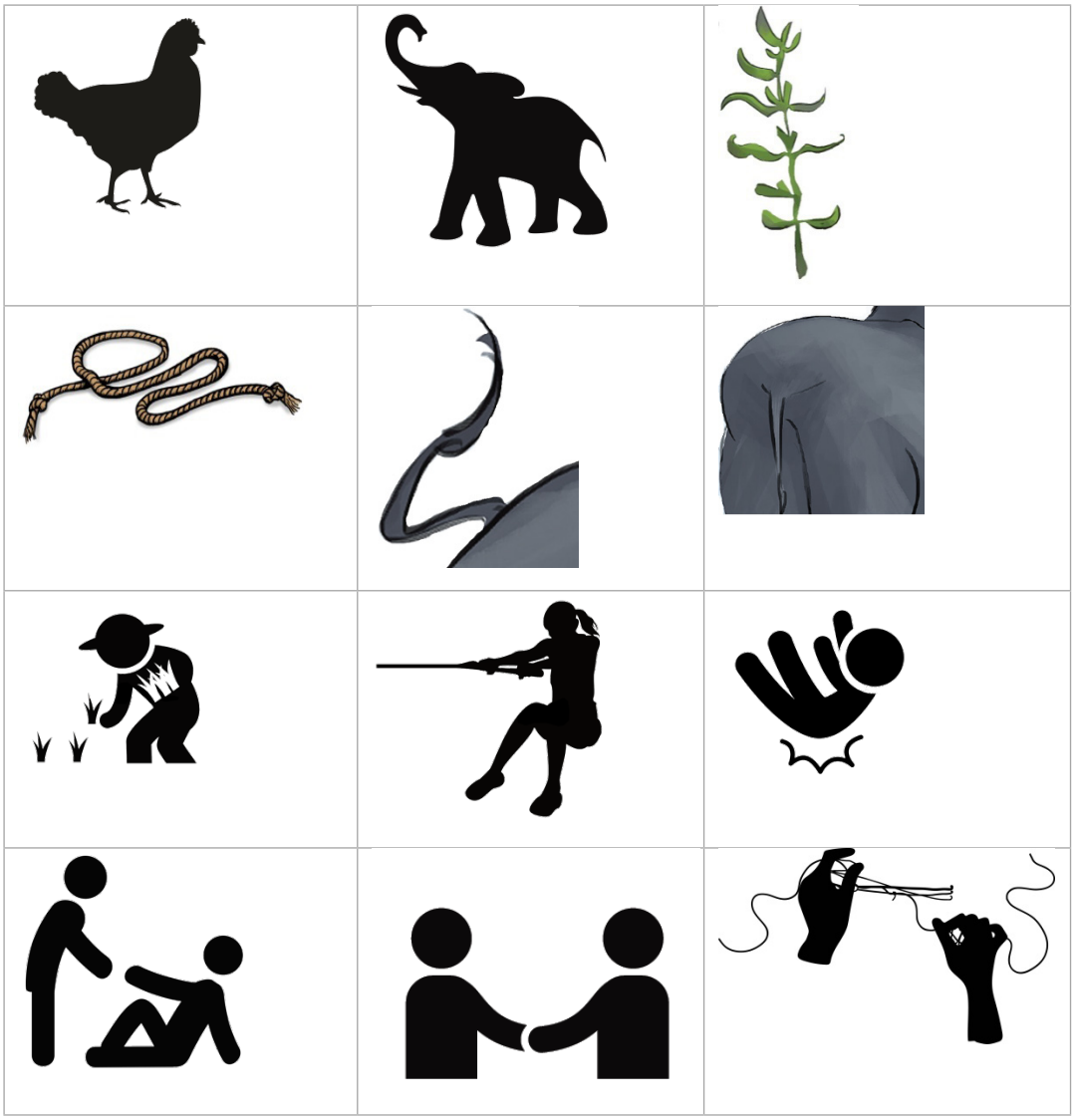
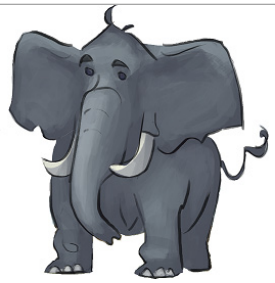


Image 2 : Images des personnages du titre :





Constats

Constat 1 : Activité 2.2.4. 2 La combinaison de lettres en L2 (digraphe, trigraphe)

	En français, un phonème peut se réaliser par un ou plusieurs graphèmes.

Constat 2 : Activité 2.2.5.1 : nom propre et nom commun (L1 et L2

	Les noms en moore désignent les seuls animaux «poule et éléphant » en particulier, tandis que ceux en français désignent toutes les poules, tous les éléphants en général.

À partir du constat, introduire les notions : nom propre et nom commun.

	Le nom propre désigne une seule personne, un seul animal, une seule chose en particulier. Il commence toujours par une lettre majuscule. Le nom commun désigne une personne, un animal, une chose en général.

	Les noms propres désignent une personne, une ville, un animal mais en particulier. On les reconnaît facilement, car ils commencent toujours par une majuscule. En moore, certains sont accompagnés par le petit mot « a ». Les noms communs désignent une chose, un animal, une personne, mais en général. On les distingue aisément en français, car ils sont accompagnés d'un petit mot appelé déterminant : un, une, des, le, la, les, etc.

Constat 3 : Activité 2.3.5.2 la notion de verbe

	Moor bɩ fãrend pʋgẽ, gom-biis sẽn wilgd tʋʋm-tʋmdɩ (wẽgsgo, goama, kẽna, taogsgo) soalmã nin-daadã sẽn maandã boonda metɩ « yetse ». yɛtg leb n tõe n wilga bũmb yalẽ, bɩ bũmb sẽn maane.

Constat 4 : Activité 2.3.5.4 les prépositions



1. Préposition : classe grammaticale regroupant des mots qui servent à introduire un groupe syntaxique dans la phrase en le reliant à un autre groupe (ex. la queue de l'éléphant => GN + prép- + GN)

2. Pour exprimer la localisation (position de quelqu'un ou quelque chose par rapport à un point de repère), il est généralement nécessaire d'utiliser des prépositions qui permettent de relier quelqu'un ou quelque chose par rapport à un point de repère.
Ex. la poule derrière l'arbre.
La poule (quelqu'un/quelque chose) derrière (préposition de localisation) l'arbre (le point de repère).

Moore	FRANÇAIS
Yĩngri	en haut
Tẽngre	en bas
Rɯtg nugu	la main droite
Goabgnugu	main gauche
Yɯga	loin
Sẽn pẽ	près
Taoore	devant
Poore	derrière
Zugu	dessus
Tẽngre	dessous
Pʋgẽ	dedans
Yɯnga	dehors

Tableaux

Tableau 1 : Tableau de phonologie

[i]		[e]		[ɛ]			[ə]	[a]		[ɔ]	[u]		[wa]	
i	*y*	*É*	*és*	*è*	*est*	*Ais*	*e*	*a*	*as*	*o*	*ou*	*hou*	*oi*	*ois*
is	*ys*	*ée*	*ées*	*ê*	*êt*	*êts*	*ai*	*à*	*â*	*ho*	*où*	*houe*	*oî*	*oîs*
it	*its*	*es*	*ai*	*e*	*ë*	*aix*	*on*	*at*	*ats*	*au*	*ous*	*houes*	*oe*	*oît*
ie	*ies*	*ez*	*et*	*ei*	*aie*	*aies*	*es*	*ah*	*ha*	*u*	*oux*	*houx*	*oê*	*oit*
ix	*ient*	*er*	*he*	*es*	*ès*	*aits*		*ac*	*acs*	*oi*	*oup*	*oups*	*o*	*oits*
il	*ils*	*ers*	*hé*	*ai*	*ait*	*aient*		*act*	*acts*	*oo*	*out*	*outs*	*ua*	*oua*
id	*ids*	*ef*	*ë*	*a*	*aid*	*aids*		*ach*	*achs*	*a*	*oue*	*oues*	*oie*	*oies*
iz	*hi*	*efs*	*ës*	*ay*	*ey*	*eys*		*ap*	*aps*	*ü*	*oû*	*oûts*	*oix*	*oient*
ï	*hy*	*ed*	*ê*	*et*	*ets*	*hais*		*e*	*ao*		*oud*	*ouds*	*oid*	*oids*
î	*hî*	*eds*	*œ*	*é*	*hè*	*hait*	**[œ]**	**[ɑ]**			*oût*	*août*	*oig*	*oigt*
ît	*hît*	*æ*	*e*	*hê*	*he*	*haits*	*eu*	*a*	*â*		*ouc*	*oucs*	*hoi*	*oigts*
ye	*hit*	*a*	*éent*	*hai*	*ect*	*haie*	*œu*	*as*	*az*		*oug*	*ougs*	*oye*	*oyes*
ee	*his*			*aî*	*œ*	*haies*	*heu*	*ât*	*âts*		*aou*	*aoul*	*a*	*at*
ea	*hie*			*eî*	*aît*	*ects*	*ue*	*ha*	*hâ*		*oo*	*aouls*	**[wɑ]**	
ït	*hies*						*œ*	*ah*	*ars*		*ow*	*ouls*	*oi*	*ois*
ïe	*ïes*						*u*				*oub*	*oubs*	*oix*	*oids*
ïs	*yg*										*houent*	*ouent*	*a*	*oua*
	yes													

[y]		[ø]	[ɛ̃]			[œ̃]	[ɑ̃]		[o]		[ɔ̃]		[wɛ̃]
u	us	Eu	in	ain	aing	un	en	ens	ô	eau	on	ons	oin
û	eus	eux	en	ein	aings	hun	an	ans	o	eaux	ont	onts	oint
eu	eut	œufs	ens	eins	eingeings	hum	ant	ants	au	aux	onc	oncs	oins
ue	eue	eur	im	eint	hein	huns	em	emps	ot	ots	ond	onds	oints
eû	eues	eurs	ent	eints		um	hen	empt	ôt	ôts	ong	ongs	oing
ux	eût	eus	ing	ingt		ums	han	empts	op	ops	om	oms	oings
ut	uts	eue	ïn	ingts		eun	ham	amp	oc	ocs	omb		ouin
ût	ûts	eues	aim	aims		uns	am	amps	aut	auts	ombs		ouins
uë	uës	eut	ins	inc		unt	ent	ents	aud	auds	omp		ooing
hu	hues	œu	int	inct		unts	end	ends	hot	hots	omps		ooings
hut	huts	œux	hen	incts			eng	engs	ho	oh	ompt		
hue	ues	œud	hin	ainc			aon	aons	hau	hô	ompts		
ul	uls	œuds	în	aincs			and	ands	haut	os	hon		
uent	huent	eû	înt	aint			anc	ancs	hauts				
		heu	inq	aints			ang	angs	heau				
		euh	yn	ains			e		aulx				
		œh	ym	yms					aus				

[p]	[b]	[t]	[n]	[k]		[ks]	[s]		[z]	[ʃ]	[f]	[j]	
p	*b*	*t*	*n*	*c*	*q*	*x*	*s*	*s'*	*s*	*ch*	*f*	*y*	*ï*
pe	*be*	*t'*	*n'*	*ch*	*qu*	*xe*	*se*	*c*	*se*	*che*	*fe*	*lle*	*ïe*
pa	*bb*	*te*	*ne*	*cc*	*qu'*	*xes*	*ss*	*ç*	*x*	*sch*	*ff*	*ll*	*lli*
pes	*bes*	*tt*	*nn*	*cs*	*qs*	*xent*	*ses*	*c'*	*ses*	*ches*	*fes*	*lles*	*l*
pent	*bent*	*tes*	*nes*	*k*	*que*	**[ŋ]**	*sent*	*t*	*sent*	*chent*	*fent*	*llent*	*hi*
ppe		*tent*	*nent*	*ke*	*ques*	*ng*	*sse*	*sç*	*z*	*chs*	*ffe*	*i*	*hy*
ppes		*tte*	*nne*	*ck*	*quent*	*ngs*	*sses*	*x*	*ze*	*sh*	*ffes*	*il*	
ppent		*ttes*	*nnes*	*cks*	*cqu*		*ssent*		*zes*		*ffent*	*ill*	
ps		*ttent*	*nnent*	*chs*	*cque*		*sth*	*ls*	*zent*		*fs*	*ille*	
b		*ts*	*ns*	*x*	*cques*		*sc*		*zz*		*ph*	*illes*	
		th	*mn*		*cch*		*sce*				*phe*	*illent*	
		the	*mne*				*sces*				*phes*	*illi*	
		thes	*mnes*				*scent*				*phent*	*ils*	
		pt	*mnent*				*ce*					*ye*	
		d					*ces*					*yes*	
		cht					*cent*					*yent*	
		chts										*yi*	

[nj] ou [ɲ]	[m]	[d]	[l]	[g] ou [g]	[ʁ] ou [r]		[gz] ou [gz]	[ʒ]	[v]	[w]
gn	*m*	*d*	*l*	*g*	*r*	*rs*	*x*	*j*	*v*	*w*
gne	*m'*	*d'*	*l'*	*gue*	*re*	*rt*		*j'*	*ve*	*wh*
gni	*me*	*de*	*le*	*gues*	*rr*	*rts*		*je*	*ves*	*ou*
gnes	*mm*	*dd*	*ll*	*guent*	*res*	*rd*		*ge*	*vent*	*hou*
gnent	*mes*	*des*	*les*	*gg*	*rent*	*rds*		*g*	*w*	*hu*
ni	*ment*	*dent*	*lent*	*gu*	*rre*	*rf*		*ges*	*f*	*u*
	mme		*lle*	*ghs*	*rres*	*rfs*		*gent*		*o*
	mmes		*lles*	*gs*	*rrent*	*rc*	**[dʒ]**			**[ɥ]**
	mment		*llent*	*c*	*rh*	*rcs*	*j*			*u*
	ms		*ls*		*rrh*	*rg*				*hu*
					rrhe	*rgs*				
					rrhes	*rps*				

Tableau 2 : modèle (guide de production d'un conte)

Exemple : Bõe yĩng tɩ sɩlgã rɩgsd no-biy wã ?

Gom-zugu	Soalmã nin-daadã la/bɩ nin-daoog solemdã sẽn vẽnegd a sẽn yitẽ.	
Solemdã sɩngr koɛɛga	Yɛ ?	*Rũms tẽngẽ*
	Ra-bʊre ?	*Pĩnd-pĩnda*
	Bõe kibare ?	*Sɩlg ne noaag kibare*
	Bõe n yɩ ?	*Sɩlg rɩka a fũ-pĩim n gũnug ne noaagã*
Solemdã yel-kengre	Bũmb ning sẽn gudg yellã	*Noaagã menesa sɩlg fu-pĩimã*
Tʊʊma	Tʊʊmd a 1 soaba	
	Tʊʊmd a 2 soaba	
	Tʊʊmd a 3 soaba	
	Tʊʊmd a 4 soaba	
Solemdã baoosg koɛɛga	Solemdã baasda wãn-wãna ?	

Tableau 3 : Grille de contrôle

Soalem sɩngr bõn-tigsi	**Solemdã magbo**	
	N-ye	**Ayo**
Solemdã tara gom-zugu		
Solemdã sɩngda ne a sɩngr koɛɛga		
Sɩngr koɛɛgã pʋgẽ gom-sigdmã wilgda yellã sẽn maanẽ.		
Solemdã baoosg koɛɛgẽ gom-sigdmã vẽnegdã yellã sẽn maanẽ wakat ninga.		
Solemdã sɩngr koɛɛgẽ gom-sigdmã vẽnegda kibarã sẽn gomd bũmb ning yelle.		
Solemdã sɩngr koɛɛgẽ gom-sigdmã wilgda solemdã nin-daoog bɩ a nin-daado.		
Solemdã tara yel-kengre		
Goamã gʋlsg tũu soaya (gom-biisã pʋgda taab wa sẽn segde, beoods beeme, gʋlsg noyã tũume.)		
Gom-sigdmã gʋlsgã la a gãnegrã tara yamleoogo.		

Tableau 4 : récit -personnage

Solemdã nin-daado	A sẽn date (a sẽn dat n maane)	A sẽn maande (tʊʊma)	A sẽn wʊmd bũmb ninga (bũmb sẽn noom-f bɩ sẽn pa noom-fo)
Noaaga			
Wobgo			

Tableau 5 : Tableaux de synthèse pour les comparaisons inter linguistiques de la structure syllabique

A Structure des mots.

Structures	Moore	français		
Syllabe à un son				
Syllabe à deux sons				
Syllabes à trois sons				
Syllabes à quatre sons				
etc.				
Structures	moore			français
Syllabe à un son	M			-
Syllabe à deux sons	Ba; ne; ga; go			La; le et; lé; l'é; phant (fã) ;
Syllabes à trois sons	Wob			Poul (pul)
Syllabes à quatre sons	Noaa			
etc.				

Réponse attendue :

B Structure des syllabes

Structure Syllabique commune à L1 et L2	Structure syllabique spécifique à L1	Structure syllabique spécifique à L2

Exemple de tableau de comparaison de syllabes en L1 et L2

Structure Syllabique commune à L1 et L2	Structure syllabique spécifique à L1	Structure syllabique spécifique à L2
CV; CVC	CVVV, C (nasale syllabique)	

Tableau 6. Tableau de codage

Mots prononcés	**Codage des syllabes**	**Nombre de phonèmes**
Poule	_ (1)	3
Eléphant	_ _ _(3)	5
Déraciner	_ _ _ _(4)	8
Aider	_ _ (2)	3
Sésame	_ _ (2)	5

Tableau 7 : Construction de mots sans faute

1er mot	2ème mot	3ème mot			
wogbo					
wobdo					
woobgo					
wobgo					

Tableau 8 : Tableau d'émission d'hypothèses sur l'histoire

QUI	QUAND	OU	QUOI

INDICATIONS DIDACTIQUES

- Jeux de lecture (pêche et chasse de mots)

Organiser divers jeux de lecture pour éviter la mémorisation du texte par les apprenant-e-s.
N yõgem kaoreng reem buud toor-toor sẽn na yɩlẽ tɩ karen-biisã da rɩk gom-sigdmã ne zugye.

a) La pêche

L'enseignant demande si un-e apprenant-e est capable de venir *pêcher quelque chose* (une lettre, un mot, un signe de ponctuation particulier, …) dans le texte écrit au tableau. L'apprenant-e appelé-e doit annoncer ce qu'il-elle pense attraper avant de se lever.

Bũn-yãkre

Karen-saambã sokdame n ges karen-biig a ye sã n tõeeme n wa yãk bũmb (gʊls-bila, gom-bila, beoob bãn-zẽngdse…) gom-sigdmã sẽn gʊls walgã zugã pʊgẽ. Karen-saambã sẽn bool karen-biig ningã segd n togsa a sẽn na n yãk bũmb ningã la a yaool n yiki.

b) La chasse

L'enseignant annonce le défi aux apprenant-e-s, à savoir chasser le type d'informations qu'il va annoncer :

- Qui peut me montrer la lettre … ? (Il peut poursuivre avec d'autres apprenant-e-s et approfondir : combien de fois apparait la lettre dans la phrase, dans l'extrait…) ;
- qui peut me montrer le mot …. ?
- qui peut me montrer une majuscule ?
- qui peut me montrer un signe de ponctuation (point, virgule, etc.) ?
- qui peut me montrer un mot de X lettres ?
- qui peut me montrer une phrase de X mots ? etc.

L'enseignant veille à faire expliciter les stratégies utilisées par les apprenant-e-s, à leur faire exprimer ce qu'ils font pour résoudre la tâche.

Tãoosgo

Karen-saambã wilgda karen-biisã tʊʊmdã. Rat n yeelame tɩ b tãoosda kibay buud a sẽn na n kɩsã :

- Ãnd n tõe n wilg maam gʊls-biig… ? (a tõe n sãaga ne karen-biis a taab n paas tʊʊmdã pãnga : Yaa noor a wãn la gʊls-bilã be gom-dulgã pʊgẽ, gom-sigd-wɛdgã pʊgẽ …) ;
- Ãnd n tõe n wilg maam gom-bilã ……. ?
- Ãnd n tõe n wilg maam gʊls-bi-kẽemde ?
- Ãnd n tõe n wilg maam beoob bãnde ? (tẽka, bɩsemde, tɩ ketẽ) ?
- Ãnd n tõe n wilg maam sẽn tar gʊls-biis X ?
- Ãnd n tõe n wilg gom-dulg sẽn tar gom-biis X….. ?

Karen-saambã kɩtdame tɩ karen-biisã wilgbãmb sẽn tũud na-kẽndr ningã, b sẽn maand to-to n maand tʊʊm nins a sẽn kõt-bã.

- Discrimination visuelle

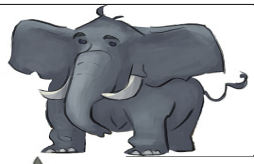
Variante 1

Distribuer la fiche ci-dessous contenant les illustrations et les noms écrits en désordre et demander aux apprenant-e-s d'utiliser leurs ardoises pour ordonner les lettres et reconstituer les mots.

Inviter ensuite à associer à l'aide d'une flèche chaque mot à l'image qui lui correspond.

NB. Faire l'exercice en L1 et ensuite en L2.

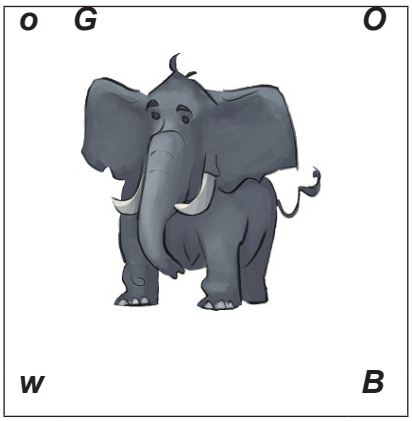
….	1
…	2
…	3
……	4
…	5
…	6

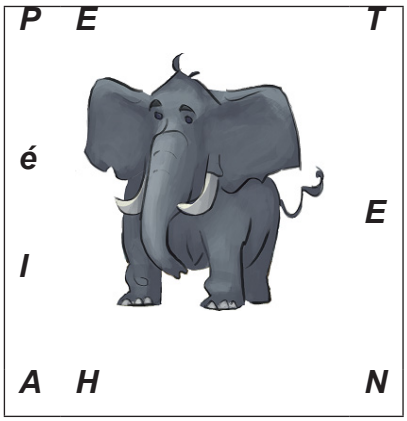
A	
B	
C	
D	
E	
F	

Pour corriger, inviter un-e apprenant-e à replacer les lettres dans le bon ordre pour vérifier si le mot formé correspond à l'image qui lui est associée, en les positionnant sur le fil à linge (préparer des étiquettes-lettres à l'avance).

Variante 2

Distribuer aux apprenant-e-s (individuellement ou en duo) des cartes sur laquelle une image est associée aux lettres nécessaires pour écrire le mot qui lui correspond. Ensuite, inviter chaque apprenant-e à écrire sur son ardoise le mot recomposé. Une fois validé, les apprenant-e-s peuvent s'échanger leur carte pour travailler sur un nouveau mot.





- Correspondances graphème-phonème

Demander aux apprenant-e-s de syllaber et coder le nombre de syllabes des mots suivants.

Ensuite, demander aux apprenant-e-s d'indiquer le nombre de phonèmes de chaque mot.

Mots prononcés	Nombre des syllabes	Nombre de phonèmes
aplaties	3	5
fesses	1	3
animal	3	6
pourquoi	2	5

Inviter les apprenant-e-s à identifier des mots dans l'environnement lettré et à déterminer le nombre de syllabes et de phonèmes.

Reprendre l'exercice de codage en L1 avec les mots suivants : kɪgba, n tik n yiki, rũnga, n lebg paklga.
Faire un exercice avec le son « ès/es/ai/e » du français (phonème [ɛ]).

Exemple de tableau (à compléter sur la base des propositions des apprenant-e-s) :

Mot	Nombre de syllabes	Codage	Nombre de phonèmes	Codage du phonème
Elle	___	_X_	_ _	X _
aider	___ ___	_X____	_ _ _	X _ _
Es	___	_X_	_	X
Très	___ ___	_X_	_ _	_ _ X

Proposer un autre exercice portant toujours sur le phonème [ɛ]. Plusieurs séries de mots sont écrites au tableau. Dans chacune, un seul mot possède le phonème en question. Il s'agit pour les apprenant-e-s de repérer ce mot.

Exemples :

Série de mots	1	2	3
maison / éléphant / queue	X		
sésame / herbe / plante		X	
le / déraciner / arrière			X

Autres exercices à faire avec les apprenant-e-s.

Inviter les apprenant-e-s à repérer la place du son (phonème) "f "et faire une croix dans la case.

Eléphant :

Inviter les apprenant-e-s à repérer la place du son "s "et faire une croix dans la case.

Fesses :

Déraciner

NB. Proposer d'autres mots pour continuer l'exercice.

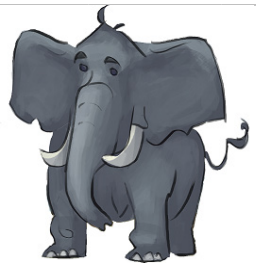
Consigne : Ecris le nom de chaque animal en identifiant les bonnes syllabes.





Peu	mar	son	Pin	me	de
Pa	Ca	sur	Pain	pein	par
Ka	Car	nard	Fra	fer	ta





Pou	Au	Les	É	ame	Cou
Cou	Moi	Le	Ses	son	Lé
Veu	Meu	nou	Pour	phant	ner

NB. Poursuivre l'exercice avec d'autres mots.

- Notion de types de phrases

Mettre à la disposition des apprenant-e-s la fiche suivante. La faire lire et inviter les apprenant-e-s à répondre à la question : Yaa bõe yell la b goamda ? togsg gomd yaa bõe ? sokr gomd yaa bõe ? (*de quoi parle-t-on ? Qu'est-ce qu'une phrase déclarative ? Qu'est-ce qu'une phrase interrogative ?)*

Sokr gomde
A kõta kibare, bɩ a togsda bũmbu. A baasda ne tẽka.
Sokr gomde
A tar n sogkda sokre, bɩ kibare. A baasda ne goeoog ne tẽka.

Tʊʊmd wilgr koɛɛga : Ges goamã n gʊls f kayewã pʊga. Rẽes togsg goamã la sokr goamã.
Goamã :

- Wobgã sõngda noaagã.
- Fo tõe n sõng-m lame bɪ ?
- Wobg tar pãng dɛ !
- Bõnyẽegã segda ãbgã.
- Sõng-m tɪ m yi bãkẽ wã.
- Noaagã la ladawã vɪɪ no-sẽkẽ wã.
- Bõe yĩng la wobg sẽn lʊɪyã ?

B sẽn gũud tʊʊmd ninga

- Wobgã sõngda noaagã.
- Fo tõe n sõng-m lame bɪ ?
- Wobg tar pãng dɛ !
- Bõnyẽegã segda ãbgã.
- Sõng-m tɪ m yi bãkẽ wã.
- Noaagã la ladawã vɪɪ no-sẽkẽ wã.
- Bõe yĩng la wobg sẽn lʊɪyã ?

Former des groupes et les inviter à répondre aux consignes suivantes :
Consigne 1 : *Coche devant les phrases déclaratives.*

Les animaux se rencontrent.	
Le lion est un carnivore.	
Cite deux animaux domestiques.	
Quelle belle carapace!	
Elle se déplace lentement.	
Le lièvre tire sur la corde.	
Que fait-il?	

Procéder à la restitution des travaux. Un groupe présente sa production et la classe complète.
Réponses attendues :

Les animaux se rencontrent.	*X*
Le lion est un carnivore.	*X*
Cite deux animaux domestiques.	
Quelle belle carapace!	
La tortue se déplace lentement.	*X*
Le lièvre tire sur la corde.	*X*
Que fait-il ?	

Consigne 2 : *Transforme les phrases déclaratives cochées en phrases interrogatives*

Les animaux se rencontrent.	X
Le lion est un carnivore.	X
La tortue se déplace lentement.	X
Le lièvre tire sur la corde.	X

Procéder à la restitution des travaux. Un groupe présente sa production et la classe complète.

Réponses attendues :

Les animaux se rencontrent-ils ? Est-ce que les animaux se rencontrent ?

Le lion est-il un carnivore ? Est-ce que le lion est un carnivore ?

La tortue se déplace-t-elle lentement ? Est-ce que la tortue se déplace lentement ?

Le lièvre tire-t-il sur la corde ? Est-ce que le lièvre tire sur la corde ?

Donner un autre exercice en L1 à partir de la consigne suivante :

Tʊʊmd wilgr koɛɛga : toeem sokr goam sẽn pʊgdã tɩ b lebg togsg goama.

Wobg wãbda yamd bɩ ?

Yũugã rigda yõngrã bɩ ?

Pondr rugda tao-tao bɩ ?

A Maryam wãbda paom bɩ ?

Koomã zoeta bãkẽ wã bɩ ?

Organiser la restitution en invitant des apprenant-e-s à présenter leur travail.

La classe complète.

Tʊʊmd ning b sẽn gũudi

Wobg wãbda yamdo.

Yũugã rigda yõngrã.

Pondr rugda tao-tao.

A Maryam wãbda paom.

Koomã zoeta bãkẽ wã.

Sur la base des activités réalisées, invitez les apprenant-e-s à formuler un constat.

Les types de phrase sont des structures syntaxiques dont dispose un émetteur pour exprimer ses intentions.

On distingue quatre types de phrases : déclaratif, interrogatif, exclamatif et impératif.

• déclaratif : la phrase déclarative exprime une certitude, une opinion, un sentiment.

• interrogatif : la phrase interrogative permet de poser une question et se termine par un point d'interrogation. Elle peut être introduite par un mot interrogatif. Dans le registre soutenu, le sujet est inversé ou repris par un pronom personnel. Dans le registre familier, l'interrogation est souvent marquée par l'intonation et le point d'interrogation seuls.

- Jeux pour l'apprentissage des verbes.

Organiser un jeu pour amener les apprenant-e-s à replacer des verbes.
Avant de jouer, faire lire les phrases suivantes :

- Yõngrã yõka yũugã ;
- Rũmsã wãbda yamdã ;
- Bõngã takda sarɛtã.
- M ma rabda raagẽ.
- Bi-puglã wãbdapaom.
- Noaagã gooda koodo
- M baaba tara mobilli
- Wobgã loba tɯga
- Bõnyẽegã rigda yãkã
- Waafã kẽeda bokẽ
- Siil-tɯg ka pãng ye
- Zẽ-koaadã zagsda zẽedo.

Au préalable, découper des cartons de même taille sur lesquels sont inscrits pour chaque phrase : le sujet, le verbe et le complément (3 cartons par phrase).
Exemple : Le canard nage dans la rivière.

Pour le jeu, placer les sujets et compléments en laissant un espace pour les verbes.
Retirer les cartons portant les verbes, les mélanger et les placer au milieu des 4 joueurs représentant chaque groupe. Poser les cartons sur lesquels sont inscrits les verbes de manière à les cacher.
À tour de rôle, chaque joueur tire un carton, découvre le verbe et le place dans la phrase correspondante. Si celui-ci ne trouve la place correcte du verbe ou dépasse son temps de jeu, il dépose le carton tiré et passe son tour.
Le joueur qui place son carton correctement marque un point pour son groupe.
Lorsque l'ensemble des cartons est épuisé, on comptabilise les points par groupe pour désigner le vainqueur.
Variante du jeu
Distribuer les cartons aux 4 joueurs. Et à tour de rôle, chacun doit placer correctement les verbes dans les phrases.

ANNEXE 2 : DEMARCHES

- Copie différée guidée

Copie différée guidée.

Il s'agit de faire exécuter les tâches de « copie » sans laisser le modèle apparent : d'où l'appellation de copie différée. Toutefois, les apprenant-e-s sont accompagnés dans cette tâche et l'enseignant-e leur offre un guidage important touchant l'encodage (ou la mise en mémoire) :

1. du groupe de mots ou de la phrase à copier ;
2. de la suite orthographique des lettres qui composent les mots irréguliers;
3. des raisons qui permettent d'expliquer cette orthographe particulière. D'où le terme guidée accolé à « copie différée »

Concrètement, l'enseignant-e lit deux fois une première phrase à haute voix, puis demande aux apprenant-e-s de la lui dicter, mot à mot, et d'épeler ceux qui présentent des « bizarreries orthographiques », c'est-à-dire les mots difficiles, rares ou irréguliers. Ceux-ci sont ensuite analysés collectivement : guidés par l'enseignant-e, les apprenant-e-s cherchent les raisons qui permettent d'expliquer leur graphie particulière et les moyens à employer pour s'en souvenir. Cela fait, chaque apprenant est invité à mémoriser la phrase et l'orthographe des mots qui la composent. Quand tous sont prêts, le tableau est fermé (ou la phrase à copier recouverte), le signal est donné, et ils écrivent la phrase sans avoir le modèle sous les yeux. Bien sûr, s'il leur manque un mot ou s'ils ne se rappellent plus son orthographe, ils ont le droit de venir ouvrir le tableau ou de demander de l'aide à l'enseignant-e.

La phrase écrite est ensuite corrigée selon la procédure suivante : un apprenant épelle le premier mot, les autres vérifient qu'ils l'ont bien écrit et corrigent leur travail dans le cas contraire. Puis un-e autre apprenant-e épelle le mot suivant et invite ses camarades à contrôler leur transcription et ainsi de suite jusqu'à la fin de la phrase.

Finalement, la phrase du tableau est redécouverte pour une ultime correction.

Source : Cèbe S., Martinet C., Pelgrims G, 2016, Scriptum, Apprendre à écrire : copie et orthographie, RETZ,

Principes (copie différée guidée)

Au fur et à mesure de la mise en œuvre de cette démarche, définir avec les apprenant-e-s des critères de correction des copies et mettre en évidence les stratégies favorisant la copie correcte.

Par exemple :

- Prendre conscience que « vite » n'est pas synonyme de « bien »
- Prendre conscience de la manière dont on copie
- Comprendre ce qu'est une bonne copie pour choisir ses stratégies

Pour bien copier, il faut :

- copier vite et bien ;
- lire le texte avant de le copier ;
- mémoriser le maximum d'informations en un coup d'œil (syllabes, mots, groupes de mots, phrases) ;
- penser à : respecter l'orthographe, mettre les majuscules, mettre la ponctuation, copier intégralement le texte, écrire lisiblement, respecter la présentation du texte ;
- mémoriser l'orthographe des mots ;
- relire avec précision ce qu'on a écrit et faire confiance à ses oreilles (se relire à haute voix) ;
- se rappeler des types d'erreurs à éviter.

Démarche pour la production de la situation finale.

Procéder comme dans les activités précédentes

* remplissage du tableau de production,
* production de la partie du texte à partir des informations du tableau,
* évaluation du texte à partir de la grille de contrôle,
* amélioration des productions par l'apprenant-e
* évaluation du texte par l'enseignant-e.
* Proposition d'amélioration par l'enseignant-e

ANNEXE 3 : LEXIQUE BILINGUE

Dans leur cahier, les élèves complètent le lexique bilingue.

Français	Moore
Activité 2.1.5 Lexique bilingue	
la queue	zʊʊrã
une plante	Tɩga
Attacher	N sẽbe
tomber en arrière	N lʊɩ zãmbɛɛla
Rencontrer	N sege
Aider	N sõnge
Déraciner	N viki
Tirer	N take
Tirer je tire, tu tires, il/elle tire, nous tirons, vous tirez, ils/elles tirent	N take M takdame, fo takdame, a takdame, d takdame y takdame, b takdame
Activité 2.2.1. Lexique bilingue	
L'éléphant	Wobgã
La poule	Noaagã
Le sésame	Siili
Rencontrer	N sege
Aider	N sõnge
Déraciner	N viki
Tu es très fort	fo tara pãngwʊsgo
Tomber en arrière	N lʊɩ a zãmbɛɛla
Activité 2.2.7.Lexique bilingue	
petites fesses	Kɩgb-kɩdse
Aplaties	Sẽn lebg paklse
se relever	N le tik n yiki